Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 87 (1996)

Heft: 5-6

Rubrik: Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) = Union des centrales suisses l'électricités (UCS)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

B Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)
Union des centrales suisses d'électricité (UCS)

VSE UCS

Sitz – Siège: Zürich 1, Gerbergasse 5 / Gründungsdatum: Aarau, am 19. Mai 1895 – Date de la fondation: le 19 mai 1895 à Aarau
Stand – Etat: März/Mars 1996

1. Vorstand – Comité

Präsident – Président:
Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden*)

Vizepräsident – Vice-président:
Rognon Jacques, Dr., directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles*)

Übrige Mitglieder – Membres:
Fischer Peter Ulrich, Direktor, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia SA, 6601 Locarno*)
Gfeller Pierre, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Heiz Karl, direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo
Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg
Mugglin Carl, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern*)
Panchaud Paul-Daniel, directeur général, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten*)
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

*) Mitglieder des Ausschusses – Membres du bureau

Erweiterter Vorstand – Comité élargi

Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur
Aebi Hans-Peter, Vorsitzender der Geschäftsleitung, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Amman Heinrich, Direktor, Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, 9202 Gossau
Babaiantz Christophe, Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Baeriswyl Jean-Luc, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Bautz René, directeur, Services de l'électricité de Bienne, 2500 Bienne
Brulhart Gérard, directeur, Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle
Bürgi Walter, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Casalini Pascal, direttore, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano
Casanova Claudio, Direktor, Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG und Zervreila AG, 9001 St.Gallen
Dayer Félix, directeur, Forces Motrices Valaisannes SA, 1951 Sion
Derron Denis, Dr., directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève 11
Dirren René, Direktor, Alusuisse Lonza Energie AG, 3930 Visp
Fellay Gilbert, directeur, Sierre-Energie S.A., 3960 Sierre
Gabi Martin, Direktor, AEK-Energie AG, 4500 Solothurn
Gansner Walter, Dr, Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Herger Hans, Direktor, Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz
Inderbitzin Hans, Direktor, Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, 6370 Stans
Jaquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8402 Winterthur
Jeanbourquin Georges, directeur, Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, 2300 La Chaux-de-Fonds
Koller Hanspeter, Direktor, Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk, 9050 Appenzell
Lachat Roland, directeur, Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont
Leutenegger Hans, Dr., Direktor, Wasserwerke Zug AG, 6301 Zug
Lienhard Hans, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon
Maire Etienne, directeur, Société des Usines de l'Orbe, 1350 Orbe
Marxer Walter, Direktor, Liechtensteinische Kraftwerke, FL-9494 Schaan
Mühlemann Fritz, Dr., Direktionspräsident, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Müller Ralph, Direktor, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern
Munz Conrad, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden
Narbel Jean-Marc, administrateur délégué et directeur, Société Romande d'électricité, 1815 Clarens
Operto Gianni, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Pedrazzini Luigi, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Pfister Franz, Direktor, Elektrizitätswerk Altdorf, 6460 Altdorf
Reichmuth Bruno, Direktor, Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, 6430 Schwyz
Rentsch Ueli, Direktor, Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels
Schädler Gerold, Direktor, Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Schiesser Fritz, Direktor, Elektrizitätswerke Wynau, 4900 Langenthal
Schumacher Eduard, Direktor, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel
Schötzau Hans-Jörg, Prof., Dr., Vorsitzender der Geschäftsleitung, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Stöcklin Jörg, Direktor, Direktion Kraftwerke SBB, 3052 Zollikofen
Tanner Hans, Direktor, Industrielle Betriebe Wohlen, 5610 Wohlen
Trachsel Jakob, Direktor, Elektrizitäts- und Wasserversorgung Steffisburg, 3612 Steffisburg
Wiederkehr Peter, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Wipf Theo, Direktor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St.Gallen

Rechnungsrevisoren – Contrôleurs des comptes

Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion
Schiltknecht Marco, Direktor, Industrielle Betriebe Interlaken, 3800 Interlaken

Suppleanten – Suppléants:
Crisinel Charles, directeur, Société électrique intercommunale de la Côte, 1196 Gland
Litscher Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos

2. Geschäftsleitung – Direction / Geschäftsstelle – Administration

Direktor – Directeur:
Breu Max, dipl. Ing. ETH

Vizedirektoren – Sous-directeurs:
Frau *Aegerter Irene*, Dr. phil. nat.
Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH

Geschäftsleitung – Direction
Breu Max, dipl. Ing. ETH
Frau *Aegerter Irene*, Dr. phil nat.
Blanc Jean-Paul, dipl. Phys. ETH
Kuster Norbert, lic. oec. HSG (Infel)
Roth Max-François, lic. rer. oec. (Ofel)

Sekretariat – Secrétariat / Büros – Bureaux:
Gerbergasse 5, Zürich 1, Tel. 01/211 51 91, Telefax 01/221 04 42

Sekretariat – Secrétariat
Biser Toni, Ing. HTL; *Blum Wilfried*, dipl. Ing.; *Friedli Beat*; Frau *Heierle Meret*, Dr. iur., dipl. phil. II; *Levet Michel*, El.-Ing. HTL; *Müller Ulrich*; *Mutzner Jürg*, dipl. Ing. ETH; *Rais Gustav*, dipl. Ing. ETH; *Saxer Martin*, dipl. Geograph; Frau *Schönberger Ursula*

Postadresse: Postfach 6140, 8023 Zürich
Adresse postale: case postale 6140, 8023 Zurich

Für Pakete: Gerbergasse 5, 8001 Zürich
Pour les colis: Gerbergasse 5, 8001 Zurich

Bulletin SEV/VSE, «Elektrizitätswirtschaft»
Bulletin ASE/UCS, «Economie électrique»

Redaktion – Rédaction: *Müller Ulrich*

3. Reorganisation des VSE – Réorganisation de l'UCS

Wesentlichste Neuerung in der Verbandsorganisation ist die Schaffung von vier Ressorts, nämlich *Dienstleistung/Technik*, *Markt und Kunden*, *Politik* sowie *Kommunikation*. Jedes Ressort wird von einer Ressortleitung zusammen mit einer Ressortkommission geführt. Als Ressortleitung sowie als Präsident der jeweiligen Ressortkommission sind folgende Personen bestimmt worden:

Dienstleistung/Technik
Ressortleitung: *R. Galli*/Ofima; *K. Marty*/EW Möriken-Wildegg; *C. Rogenmoser*/EKZ
Präsident Ressortkommission: *G. Operto*/EWZ

Markt und Kunden
Ressortleitung: *C. Mugglin*/CKW; *M. Gabi*/Infel, *P. Gfeller*/EOS, *J. Rossat*/OFEL, *J. Vaterlaus*/EWB
Präsident Ressortkommission: Dr. *H. Büttiker*/EBM

Politik
Ressortleitung: Dr. *J. Rognon*/ENSA; *H. P. Aebi*/EGL, Dr. *M. Pfisterer*/BKW
Präsident Ressortkommission: Dr. *J. P. Schaller*/EOS

Kommunikation
Ressortleitung: *H. E. Schweickardt*/Atel; *K. Heiz*/KWB; *P. D. Panchaud*/CVE
Präsident Ressortkommission: Dr. *M. Pfisterer*/BKW

Das Controlling wird Herrn *P. U. Fischer*/EGL übertragen.

Die bestehenden Kommissionen und Arbeitsgruppen werden diesen Ressorts zugeteilt, wobei bis zur Generalversammlung 1996 notwendige Neu- und Umstrukturierungen geprüft und stufenweise realisiert werden.

La création de quatre Domaines d'activité, *Services et technique, Marché et clients, Politique* ainsi que *Communication* constitue la principale nouveauté de la réorganisation de l'UCS. Chaque Domaine aura à sa tête des responsables de Domaine assistés d'une commission correspondante. Les personnes suivantes ont été élues en tant que responsables de Domaine et président de la commission correspondante:

Services et technique
Responsables de Domaine: *R. Galli*/Ofima, président; *K. Marty*/EW Möriken-Wildegg; *C. Rogenmoser*/EKZ
Commission de Domaine: *G. Operto*/EWZ

Marché et clients
Responsables de Domaine: *C. Mugglin*/CKW, président; *M. Gabi*/Infel; *P. Gfeller*/EOS; *J. Rossat*/Ofel; *J. Vaterlaus*/EWB
Commission de Domaine: *H. Bütttiker*/EBM

Politique
Responsables de Domaine: *J. Rognon*/ENSA, président; *H.P. Aebi*/EGL; *M. Pfisterer*/FMB
Commission de Domaine: *J.-P. Schaller*/EOS

Communication
Responsables de Domaine: *H.E. Schweickardt*/Atel, président; *K. Heiz*/KWB; *P.-D. Panchaud*/CVE
Commission de Domaine: *M. Pfisterer*/FMB

Monsieur *P.U. Fischer*/EGL sera chargé du controlling.

Les commissions et groupes de travail existants seront répartis dans ces Domaines d'activité. Les réorganisations et restructurations nécessaires seront d'abord évaluées, puis réalisées progressivement d'ici à l'Assemblée générale de 1996.

Strategische und operative Führung des VSE

VSE-Generalversammlung
Assemblée générale de l'UCS

VSE Erweiterter Vorstand (48 Mitglieder)
Comité élargi de l'UCS (48 membres)

VSE-Vorstand: 13 Mitglieder (Ausschuss: 5 Mitglieder)
Comité de l'UCS: 13 membres (Bureau du Comité: 5 membres)
Controlling: P.U. Fischer

Dienstleistung/Technik
Services/Technique

Ressortleitung
Responsables de Domaine

R. Galli (Vorsitz*)
K. Marty
C. Rogenmoser

Ressortkommission
Commission de Domaine

G. Operto (Präsident*), EWZ

Mitglieder
noch nicht gewählt

Membres encore non élus

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

J.P. Blanc

Markt und Kunden
Marché et clients

Ressortleitung
Responsables de Domaine

C. Mugglin (Vorsitz*)
M. Gabi
P. Gfeller
J. Rossat
J. Vaterlaus

Ressortkommission
Commission de Domaine

Dr. H. Büttiker (Präsident*), EBM
Dr. A. Bertschinger, BKW
H. Benz, EW Arbon
J. Berner, FEA
Dr. J.G. Florio, SIG
Dr. A. Huber, EKV
J. Langenegger, CKW
Prof. A. Romer, SES
B. Starkemann, EKZ
G. Jenelten, EW Sion
R. Zgraggen, SAK

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

N. Kuster
M. Roth

Politik
Politique

Ressortleitung
Responsables de Domaine

Dr. J. Rognon (Vorsitz*)
H.P. Aebi
Dr. M. Pfisterer

Ressortkommission
Commission de Domaine

Dr. J.P. Schaller (Präsident*), EOS
A. Bucher (Vizepräsident), Atel
M. David, SAK
Dr. R. Furrer, NOK
Dr. G. Pellanda, Ofima
Dr. D. Schreyer, BKW

ständige Gäste:
J. Bartlome, Energieforum
Dr. P. Hählen, SVA
H. Issler, Nagra

Präsenz in Bern:
Dr. R. Gallati
M. Saxer

Operative Leitung
Conduite opérationnelle

M. Breu (a.i.)

interne — Kommunikation / Communication — externe

Ressortleitung / Responsables de Domaine
H.E. Schweickardt (Vorsitz*); K. Heiz, P.D. Panchaud

Ressortkommission / Commission de Domaine
Dr. M. Pfisterer (Präsident*), BKW
J. Rossat (Vizepräsident), ENSA
Dr. B. Elmiger, KKG
Dr. M. Fankhauser, Elektrowatt
N. Giger, EWZ
Dr. J.P. Schaller, EOS
A. Uhl, Atel

Operative Leitung / Conduite opérationnelle
Dr. I. Aegerter

*Président

Conduite stratégique et opérationnelle de l'UCS

4. Kommissionen des VSE – Commissions de l'UCS

Ernannt vom Vorstand des VSE – Nommées par le Comité de l'UCS

4.1 Kommission für Elektrizitätstarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique

Präsident – Président:
Juillerat Tristan, D[r], sous-directeur, Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, 1211 Genève

Übrige Mitglieder – Membres:
Baumann Hanspeter, Gemeindebetriebe Lyss, 3250 Lyss
Bernasconi Roberto, direttore, Azienda Comunale AGE, 6830 Chiasso
Bühler Peter, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Fuchs Hanspeter, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Garneri Charles, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Vaterlaus Jürg, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern
Wiederkehr Kurt, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Ex officio: Frau *Aegerter Irene*, Dr.
Sachbearbeiter – Responsable: *Mutzner Jürg*

4.2 Kommission für Personalfragen – Commission pour les questions de personnel

Präsident – Président:
Babaiantz Christophe, D[r], président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Übrige Mitglieder – Membres:
Baumgartner Kurt, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Mugglin Carl, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Pedrazzini Luigi, presidente di direzione, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Raaflaub Heinz, Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Wiederkehr Peter, Dr., Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: Frau *Heierle Meret,* Dr.

4.3 Kommission für Versicherungsfragen – Commission pour les questions d'assurance

Präsident – Président:
Marti Jürg, Dr., Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Übrige Mitglieder – Membres:
Aeberhard Jörg, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Bircher Urs, Vizedirektor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Cand Philippe, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Jost Christoph, Fürsprecher, Vizedirektor, Kraftwerke Oberhasli AG, 3862 Innertkirchen
Martenet Daniel, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Schaer Pierre, sous-directeur, Grande Dixence S.A., 1950 Sion

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: Frau *Heierle Meret,* Dr.

4.4 Kommission für Rechtsfragen – Commission pour les questions juridiques

Präsident – Président:
Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder – Membres:
Aeberhard Jörg, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten
De Techtermann Martin, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Kaufmann Matthias, Fürsprecher, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Robert Olivier, Dr., Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden
Schlatter Arthur, Dr., Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Ursprung Urs, Direktor, Kraftwerk Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Wider Michel, juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: Frau *Heierle Meret,* Dr.

4.5 Kommission für Fragen der Stromversorgung in ausserordentlichen Lagen (OSTRAL)
Commission pour les questions d'approvisionnement électrique en situation extraordinaire

Präsident – Président:
Rohrbach Kurt, Direktor, BKW Energie AG, 3002 Bern 25

Übrige Mitglieder – Membres:
Baumberger Heinz, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Desponds Pierre, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Friedli Johannes, stellvertretender Direktor, Direktion Kraftwerke SBB, 3052 Zollikofen
Operto Gianni, Direktor, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Protokoll – Procès-verbal: *Saxer Martin*

4.6 Kommission für technische Betriebsfragen
Commission pour les questions d'exploitation techniques

Präsident – Président:
Schwab Fred, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder – Membres:
Biasiutti Gianni, Dr., BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Charrière Pascal, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11
Mariotta Pietro, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno
Moser Hans, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Risch Ueli, Abteilungsleiter Betrieb, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen
Schreiber Rolf, Chef Elektronik, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sekretär – Secrétaire: *Levet Michel*

4.7 Kommission für Diskussionsversammlungen über Betriebsfragen
Commission pour les journées de discussions sur les questions d'exploitation

Präsident – Président:
Desponds Robert, sous-directeur, Société Romande d'électricité, 1815 Clarens

Übrige Mitglieder – Membres:
Bugnon Bernard, ing. dipl. EPFL, Service de l'Electricité de Genève, 1211 Genève
Bürkler Alfred, Vizedirektor, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen
Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- und Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg

Ex officio: Frau *Aegerter Irene*, Dr.
Sachbearbeiter – Responsable: *Rais Gustav*

4.8 Kommission für Holzschutz im Leitungsbau
Commission pour la protection des bois dans la construction de lignes

Präsident – Président:
Dauwalder Rudolf, Vizedirektor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Übrige Mitglieder – Membres:
Domenig Max, Betriebsleiter Netzbetrieb, AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters
Fink Otto, Betriebsleiter, Dorfkorporation, 9642 Ebnat-Kappel
Gyger Charles, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Schmid Bernhard, Freileitungsbauchef, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Thélin Frédéric, chef service EPN, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Zingg Robert, Abteilungsleiter Netzbau, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

Vertreter der PTT – Représentant des PTT:
Lüthi Peter, Sektionschef, GD PTT, 3030 Bern

Wissenschaftlicher Mitarbeiter – Collaborateur scientifique:
Graf Erwin, Dr., Vorsteher Abt. Biologie, Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt, 9001 St.Gallen

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sachbearbeiter – Responsable: *Biser Toni*

4.9 Kommission für Zählerfragen - Commission pour les questions de compteurs

Präsident – Président:
Moser Hans, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Übrige Mitglieder – Membres:
Brugger Hans, Chef der Zählerabteilung, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8953 Dietikon
Ceresola Martino, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano
Guex René, Société romande d'Electricité, 1815 Clarens
Juillerat Tristan, Dr, sous-directeur, Services Industriels, Service de l'Electricité, 1211 Genève
Kern Peter, Leiter der Abteilung Mess- und Datentechnik, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Lauper Rolf, BKW Energie AG, 2560 Nidau
Marending Kurt, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern
Pfister Werner, Chef der Zähler- und Uhrenabteilung, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich
Sutter Ernst, Chef der Abteilung Messwesen und Fernwirktechnik, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sekretär– Secrétaire: *Levet Michel*

4.10 Kommission für Einkaufsfragen - Commission pour les questions des achats

Präsident – Président:
Fitze Enrico, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Übrige Mitglieder – Membres:
Brugger Roland, chef des achats, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Guscetti Charly, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno
Kneubühler Johann, Leiter kaufm. Abteilung, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur
Lüthi Werner, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern
Oberson Eric, Chef du Service des Achats, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles
Schilling Walter, Leiter Materialwirtschaft, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Stolz Hansrudolf, Abteilungsleiter Materialwirtschaft und Zentrallager, Industrielle Werke Basel, 4008 Basel
Thoma Benedikt, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sachbearbeiter – Responsable: *Friedli Beat*

4.11 Kommission für medizinische Fragen - Commission médicale

Präsident – Président:
Moll Rudolf, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk Schwyz, 6430 Schwyz

Übrige Mitglieder – Membres:
Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Aschwanden Thomas, Dr., Fachkommission für Hochspannungsfragen, 8044 Zürich
Biasiutti Gianni, Dr., BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Demarmels Franziska, Frau, Dr. med., Hämatologisches Zentrallabor, Inselspital, 3010 Bern
Demierre Georges, Dr med., Département de la santé publique, 1700 Fribourg
Jost Marcel, Dr. med., Schweizerische Unfallversicherungsanstalt Suva, 6002 Luzern
Kuster Niels, Prof., Dr., Abteilung für Elektrotechnik, ETH Zentrum, 8092 Zürich
Pfluger Dominique, Institut für Soz.- und Präv.-Medizin, Universität Bern, 3012 Bern

Ex officio: Frau *Aegerter Irene*, Dr.
Chatelain Michel, Chefingenieur des Eidg. Starkstrominspektorates
Sachbearbeiter – Responsable: *Rais Gustav*

4.12 Kommission für Elektrofahrzeuge - Commission du véhicule électrique

Präsident – Président:
Jaquet Camille, Direktor, Städtische Werke Winterthur, 8400 Winterthur

Übrige Mitglieder – Membres:
Brodbeck Adolf, Abteilungsleiter, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Dijamatovic Yves, ingénieur adjoint, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne
Graber Werner, Ressortleiter Energieanwendungen, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Jeanneret René, professeur à l'école d'ingénieurs de Bienne, 2500 Bienne
Roth Max-François, directeur, Ofel, Office d'Electricité de la Suisse romande, 1000 Lausanne 9
Salvi Renato, direttore, Azienda Elettrica Communale di Mendrisio, 6850 Mendrisio
Spalinger Ruedi, Vizedirektor, Infel, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8021 Zürich

Ex officio: Frau *Aegerter Irene*, Dr.
Sachbearbeiter – Responsable: *Blum Wilfried*

4.13 Berufsbildungskommission – Commission de la formation professionnelle

Präsident – Président:
Accola Paul, Direktor, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur

Übrige Mitglieder – Membres:
Colombo Benno, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau
Gomringer Eugen, stellvertretender Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Gossweiler Ernst, Direktor, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona
Guglielmetti Armando, Azienda Elettrica Communale, 6900 Massagno
Gyger Charles, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Luterbacher Urs, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Marty Kurt, Betriebsleiter, Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Wildegg, 5103 Wildegg
Murisier René, directeur, Service électrique intercommunal S.A., 1904 Vernayaz
Perusset Philippe, chef d'exploitation des réseaux, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Prior Pierre, chef de la distribution, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Schwarzenbach Hans, Chef Betrieb und Unterhalt, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: *Biser Toni*

4.14 Kommission für Kommunikation – Commission de communication

Präsident – Président:
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Vizepräsident – Vice-président:
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Mitglieder – Membres:
Elmiger Bruno, Dr., Leiter Abteilung für Kommunikation, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken, 4658 Däniken
Fankhauser Matthias A., Dr., Vizedirektor, Vertreter der Geschäftsleitung der Kernkraftwerk Leibstadt AG, 8022 Zürich
Giger Nicole, Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich
Schaller Jean-Pierre, Dr., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Uhl Andreas, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Ex officio: *Breu Max*
Stabchef – Etat-major: Frau *Aegerter Irene*, Dr.

4.15 Kommission für Fragen der Kostenrechnung – Commission pour les questions de calcul des coûts

Präsident – Président:
Spaar Fridolin, Vizedirektor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Übrige Mitglieder – Membres:
Henggi Harald, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Kopriwa Gernot, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Marti Albert, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Munz Conrad, Direktor, Städtische Werke Baden, 5401 Baden
Rohrbach Ruedi, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Schürch Robert, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: *Mutzner Jürg*

4.16 Kommission für energiewirtschaftliche Fragen Commission pour les questions d'économie énergétique

Präsident – Président:
Baumberger Heinz, Dr., Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder – Membres:
Bruppacher Felix, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Bujard Martial, Dr, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Friedli Gilbert, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Höckel Michael, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Langenegger Josef, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Ex officio: Frau *Aegerter Irene*, Dr.
Sachbearbeiter – Responsable: *Mutzner Jürg*

4.17 Prüfungskommission für die Berufsprüfung der KKW-Anlagenoperateure (C-Operateure) Commission d'examen pour l'examen professionnel pour opérateurs d'installations de centrale nucléaire (opérateurs C)

Präsident – Président:
Portmann Fritz, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen

Übrige Mitglieder – Membres:
Gautschi Kurt, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken
Hugentobler Niklaus, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt
Rey Kurt, Kernkraftwerk Mühleberg, 3202 Mühleberg
Roth René, Kernkraftwerk Beznau, 5312 Döttingen
Schläppi Ueli, Kernkraftwerk Leibstadt AG, 4353 Leibstadt
Zobrist Andreas, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken

Sekretär – Secrétaire: *Rais Gustav*

4.18 Kommission für Fragen des Finanz- und Steuerwesens
Commission pour les questions financières et fiscales

Präsident – Président:
Baumgartner Kurt, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder – Membres:
Blandin Michel, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Martenet Daniel, stellvertretender Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Mugglin Carl, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Schäppi Heinz, stellvertretender Direktor, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Stalder H.J., Vizedirektor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Wintz René, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

Ex officio: *Breu Max*
Sachbearbeiter – Responsable: Frau *Heierle Meret,* Dr.

4.19 Kommission für Fragen der europäischen Integration
Commission pour les questions d'intégration européenne

Präsident – Président:
Schreyer Dominique, Dr., BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Übrige Mitglieder – Membres:
Ammann Conrad, Dr., Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Bruppacher Felix, Dr., Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Lienhard Hans, Dr., Direktor, Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, 9320 Arbon
Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Savary Jean-Luc, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Vogt Rainer P., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Wider Michel, juriste, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Wiedemeier Jürg, Dr., Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Protokoll – Procès-verbal: Frau *Heierle Meret,* Dr.

4.20 Kommission für den Projekt- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft
Commission pour le fonds pour projets et études de l'économie électrique

Präsident – Président:
Pfaeffli Jean-Louis, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Übrige Mitglieder – Membres:
Achermann Hans, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Aguet Michel, ingénieur en chef, Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, 1000 Lausanne 9
Büttiker Hans, Dr., Direktor, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein
Galli Roberto, direttore, Officine Idroelettriche della Maggia S.A., 6601 Locarno
Gysel Thomas, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern
Romer Arturo, direttore, Società Elettrica Sopracenerina, 6601 Locarno
Schäffer Klaus-Peter, Dr., Direktor, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Utzinger Erich, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sekretär – Secrétaire: *Fischer Ernst,* Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

4.21 VSE Begleitorganisation «Energie 2000»
Organisation d'accompagnement UCS «Energie 2000»

Präsident – Président:
Gubser Hans, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder – Membres:
Casanova Claudio, Direktor, Kraftwerk Sernf-Niederenbach AG, 9001 St.Gallen
Dupont Jean-François, D^{r}, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest Suisse, 1001 Lausanne
Gabi Martin, Direktor, AEK-Energie AG, 4500 Solothurn
Garneri Charles, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles
Häfelin Daniel, Infel, 8021 Zürich
Handl Karl-Heinz, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Issler Hans, Präsident, Nagra, 5430 Wettingen
Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten
Neuenschwander Jacques, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Panchaud Paul-Daniel, directeur général, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Rubli Daniel, Société romande d'Electricité, 1815 Clarens
Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Weyermann Peter, Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Ex officio: *Breu Max*
Stabschef – Etat-major: Frau *Aegerter Irene,* Dr.
Sekretariat – Secrétariat: Frau *Leemann Rosemarie,* Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, 8050 Zürich

4.22 Kommission für Informatik – Commission d'informatique

Präsident – Président:
Studer Matthias, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Übrige Mitglieder – Membres:
Bärtschi Roland, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern
Gachoud Dominique, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg
Hammer Klaus, Kraftübertragungswerke Rheinfelden, 4310 Rheinfelden
Pletscher Heinz, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Schibli Hans, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern
Thurner Walter, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Uehli Hans-Peter, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Vouga Jean-Jacques, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Sekretär – Secrétaire:
Bellmont Daniel, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

4.23 Kommission für Telekommunikation – Commission pour télécommunications

Präsident – Président:
Meier Werner, Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten

Übrige Mitglieder – Membres:
Bühler Peter, Geschäftsbereichleiter, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
De Techtermann Martin, lic. en droit, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne
Mächler Adrian, Elektra Baselland, 4410 Liestal
Vouga Jean-Jacques, Vizedirektor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Wicki-Marbacher Melchior, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sekretär– Secrétaire: *Levet Michel*

4.24 Kommission für Umweltfragen – Commission pour les questions de l'environnement

Präsident – Président:
Beyeler Peter, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Übrige Mitglieder – Membres:
Emma Alfredo, Ing. dipl. ETH, 6934 Bioggio
Haury Gerhard, Dr., Kraftübertragungswerke Rheinfelden, D-79603 Rheinfelden
Rapin Olivier, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
De Weck Paul, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Ex officio: *Blanc Jean-Paul*
Sachbearbeiter – Responsable: *Saxer Martin*

5. Kommissionen, deren Mitglieder nur teilweise vom VSE-Vorstand gewählt sind
Commissions, dont les membres ne sont désignés que partiellement par le Comité UCS

5.1 Prüfungskommission für die Berufsprüfung und die höhere Fachprüfung für Netzelektriker
Commission d'examen pour l'examen professionnel et l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

Präsident – Président:
Gyger Charles, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:
Bucher Jean, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny
Rohn Alexander, c/o Rohn Elektro-Unternehmen, 4553 Subingen

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Berchten Claude, Services Industriels de Genève, 1211 Genève 11
Guglielmetti Armando, Azienda Elettrica Communale, 6900 Massagno
Heizmann Ernst, Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen, 8201 Schaffhausen
Luterbacher Urs, BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Prior Pierre, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Wüger Ulrich, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

Sekretär – Secrétaire:
Biser Toni, VSE, 8023 Zürich

5.2 Aufsichtskommission für die Einführungskurse Netzelektriker
Commission de surveillance des cours d'introduction d'électricien de réseau

Präsident – Président:
Perusset Philippe, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Vertreter des VFFK – Représentants de l'AELC:
Hermann Willi, Elektro-Netz-Bau AG, 8608 Bubikon
Bucher Jean, Duvoisin, Groux & Cie S.A., 1030 Bussigny

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Fischler Walter, Städtische Werke Luzern, 6002 Luzern
Frutiger Werner, Elektrowerke Reichenbach, 3860 Meiringen
Moser Ernst, Aargauisches Elektrizitätswerk, 5001 Aarau
Prior Pierre, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1
Schiess Kurt, Industrielle Betriebe der Stadt Chur, 7004 Chur
Stecher Aldo, Aziende Industriali della Città di Lugano, 6901 Lugano

Sekretär – Secrétaire:
Biser Toni, VSE, 8023 Zürich

5.3 Berufs- und Meisterprüfungskommission des VSEI und des VSE
Commission d'examen professionnel et de maîtrise de l'USIE et de l'UCS

Präsident – Président:
Holzer Adolf, Elektrizitätswerk der Stadt Bern, 3001 Bern

Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:
Berberat Denis, dipl. Elektro-Installateur, 7162 Tavannes
Bosshard René, dipl. Elektro-Installateur, 6900 Lugano
Rechsteiner Walter, dipl. Elektro-Installateur, 9100 Herisau
Schlosser Alfred, dipl. Elektro-Installateur, 2500 Biel

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Rausis Michel, Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1870 Monthey
Reichen Heinz, St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St.Gallen

Vertreter der PTT-Betriebe – Représentant des PTT:
Torriani Klaus, Adjunkt, Sektion Produktmanagement-Teilnehmer-anlagen, Generaldirektion PTT, 3030 Bern

Vertreter des Eidg. Starkstrominspektorates – Représentants de l'Inspection fédérale des installations à courant fort:
Franscini Pier Luigi, Gebietsinspektor (TI und GR), 6900 Lugano
Michaud Serge, Inspection Suisse romande, 1000 Lausanne
Rey Peter, Abteilungsleiter Rechtsdienst, 5000 Aarau

Vertreter der Planerverbände SBHI – Représentant des associations des planificateurs SBHI:
Mettler Robert, Elektro-Planung, 6423 Seewen

Sekretär – Secrétaire:
Waltenspül Markus, VSEI, 8031 Zürich

5.4 Aufsichtskommission für die Technikerschule beim Paul-Scherrer-Institut (PSI)
Commission de surveillance de l'école technique auprès de l'Institut Paul Scherrer (IPS)

Präsident – Président:
Fuchs H., Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Vertreter des PSI – Représentants de l'IPS:
Brogli Rudolf, Dr., Laborleiter Reaktorphysik und Systemtechnik, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI
Demarmels Peter, Schulleiter Reaktorschule, Paul-Scherrer-Institut, 5232 Villigen PSI

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Stalder P.G., Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Markoczy Georg, Dr., BKW Energie AG, 3000 Bern 25
Wenger Hans, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Sekretariat – Secrétariat:
Frau *P. Schütz*, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

5.5 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektromonteure
Commission suisse de surveillance des cours d'introduction pour monteurs-électriciens

Präsident – Président:
Balet Clovis, 1950 Sion

Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:
Cussotti Francesco, 6900 Lugano
Ramseyer Kurt, 4132 Muttenz
Rechsteiner Walter, 9100 Herisau
Studer Peter, 8953 Dietikon

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Berclaz Roger, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion
Frei Jürg, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich
Rothenbühler Urs, Industrielle Betriebe Aarau, 5001 Aarau

Sekretär – Secrétaire:
Felix Jürg, VSEI, 8031 Zürich

5.6 Schweizerische Aufsichtskommission über die Einführungskurse für Elektrozeichner
Commission suisse de surveillance des cours d'introduction au métier de dessinateur-électricien

Präsident – Président:
Rüegg Andreas, 4450 Sissach

Vertreter des VSEI – Représentants de l'USIE:
Artho Markus, Zürich
Grand Roland, 3900 Brig/Glis
Zanetti Roberto, Zürich

Vertreter der Schweizerischen Vereinigung beratender Ingenieure – Représentant de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC):
vakant

Vertreter der Schweizerischen beratenden Haustechnik- und Energie-Ingenieure (SBHI) – Représentant des ingénieurs-conseils suisses de la technique du bâtiment et de l'énergie:
Janzi Rudolf, 8051 Zürich

Vertreter des VSE – Représentants de l'UCS:
Gossweiler Ernst, Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil, 8645 Jona
Schmid Alois, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Sekretär – Secrétaire:
Felix Jürg, VSEI, 8031 Zürich

6. Vertreter des VSE bei der Internationalen Union der Erzeuger und Verteiler elektrischer Energie (UNIPEDE)
Représentants de l'UCS auprès de l'Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique (UNIPEDE)

6.1 Direktionskomitee – Comité de direction

Mitglieder – Membres:
Niederberger Alex, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg
Küffer Kurt, Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden
Rognon Jacques, Dr., directeur général, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Ehemaliger Präsident – Ancien président:
Babaiantz Christophe, Dr, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Suppleant – Suppléant:
Schweickardt Hans Eberhard, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

6.2 Studienausschüsse und Sonderausschüsse – Comités d'études et comités spécifiques

Studienausschuss «Kernenergieerzeugung» – Comité d'études «Production d'énergie nucléaire»:
Fuchs Hans, Dr., Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienausschuss «Wärmekrafterzeugung» – Comité d'études «Production thermique»:
Desponds Pierre, sous-directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienausschuss «Verteilung» – Comité d'études «Distribution»:
Rogenmoser Christian, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

Studienausschuss «Entwicklung und Marketing» – Comité d'études «Développement et marketing»:
Panchaud Paul-Daniel, directeur général, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1110 Morges 1

Studienausschuss «Wirtschafts- und Tariffragen» – Comité d'études «Questions économiques et tarifaires»:
Légeret Marc, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Studienausschuss «Ressourcen» – Comité d'études «Gestion des ressources»:
Lorenz Friedrich, vice direttore, Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo

Studienausschuss «Personalwesen» – Comité d'études «Gestion des facteurs humains»:
Rossat Jacques, directeur, Electricité Neuchâteloise S.A., 2035 Corcelles

Studienausschuss «Informatik» – Comité d'études «Informatique»:
Minelli Laurent, vice direttore, Officine idroelettriche della Maggia S.A., 6601 Locarno

Sonderausschuss «Umwelt» – Comité spécifique «Environnement»:
Beyeler Peter, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

Sonderausschuss «Investitionsabstimmung» – Comité spécifique «Concertation des investissements»:
Uhl Andreas, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

Sonderausschuss «Forschung» – Comité spécifique «Recherche»:
Pfaeffli Jean-Louis, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Studienausschuss «Wasserkraft und andere erneuerbare Energien» – Comité d'études «Hydraulique et autres énergies renouvelables»:
Storrer Peter, Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

Studienausschuss «Grosse Netze und internationales Verbundsystem» – Comité d'études «Grands réseaux et interconnexions internationales»:
Remondeulaz Jean, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

Sonderausschuss «Normung» – Comité spécifique «Normalisation»:
Peter Jules, Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6002 Luzern

Sonderausschuss «Struktur und Organisation der elektrischen Systeme» – Comité spécifique «Structure et organisation des systèmes électriques»:
Tiberini Antonio, Dr., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg

Ständige Gruppe «Steuerfragen» – Groupe permanent «Fiscalité»:
Schmid Niklaus, Dr., Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich

Ständige Gruppe «Versicherungen» – Groupe permanent «Assurances»:
Marti Jürg, Vizedirektor, Elektrowatt AG, 8022 Zürich

Ständige Gruppe «Rechtsfragen» – Groupe permanent «Juridique»:
Rothenfluh Alex, Dr., Centralschweizerische Kraftwerke AG, 6001 Luzern

Ständige Gruppe «Medizinische Fragen» – Groupe permanent «Médical»:
Jost Marcel, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin, Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, 6002 Luzern

Ständige Gruppe «Unfallverhütung und Sicherheit» – Groupe permanent «Prévention et sécurité»:
Haerri Franz, Leiter der Stabsstelle Kontrolle und Sicherheit, Elektra Birseck, 4142 Münchenstein

Top Com:
Pfisterer Martin, Dr., stv. Direktor, BKW Energie AG, 3000 Bern 25

7. Mitglieder des VSE – Membres de l'UCS

Aadorf (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk, 8355 Aadorf,
✆ 052/61 18 21, Fax 052/61 21 71

Aarau (AG)

Aarewerke AG, Bleichmattstrasse 4, Postfach, 5001 Aarau,
✆ 062/822 27 31, Fax 062/822 45 87

Aargauisches Elektrizitätswerk,
Obere Vorstadt 40, Postfach 437, 5001 Aarau,
✆ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

Limmatkraftwerke AG, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau,
✆ 062/834 21 11, Fax 062/834 21 12

Industrielle Betriebe Aarau, Postfach, 5001 Aarau,
✆ 062/835 01 02, Fax 062/835 02 54

Aarberg (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, Stadtplatz 28, 3270 Aarberg,
✆ 032/82 11 07, Fax 032/82 36 11

Aarburg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4663 Aarburg,
✆ 062/791 30 51, Fax 062/791 36 66

Aarwangen (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 4912 Aarwangen, ✆ 063/22 45 36

Abtwil (SG)

Elektra Gaiserwald, Hauptstrasse 21, 9030 Abtwil, ✆ 071/31 19 31

Adelboden (BE)

Licht- & Wasserwerk Adelboden AG, Dorfstrasse,
3715 Adelboden, ✆ 033/73 12 22, Fax 033/73 42 57

Affeltrangen (TG)

Technische Werke politische Gemeinde Affeltrangen,
9556 Affeltrangen, ✆ 073/45 12 49, Fax 073/45 10 37

Airolo (TI)

Azienda elettrica comunale di Airolo, 6780 Airolo,
✆ 091/86911 64

Altdorf (UR)

Elektrizitätswerk Altdorf, Herrengasse 1, 6460 Altdorf,
✆ 044/2 18 22, Fax 044/2 63 64

Kraftwerk Schächental AG, c/o Elektrizitätswerk Altdorf,
Herrengasse 1, 6460 Altdorf, ✆ 044/2 18 22, Fax 044/2 63 64

Altendorf (SZ)

Elektrizitätsversorgung Altendorf,
Etzelstrasse 7, 8852 Altendorf,
✆ 055/63 11 14, Fax 055/63 48 81

Altstätten (SG)

Elektrizitätswerk Altstätten, 9450 Altstätten,
✆ 071/75 23 31, Fax 071/75 53 64

Amriswil (TG)

Technische Gemeindebetriebe,
Elektrizität, Gas, Wasser, Egelmoosstrasse 1,
8580 Amriswil, ✆ 071/68 11 22, Fax 071/68 11 66

Andelfingen (ZH)

Elektrizitätswerk Andelfingen, 8450 Andelfingen,
✆ 052/41 13 10

Andermatt (UR)

Elektrizitätswerk Ursern, 6490 Andermatt, ✆ 044/6 72 87

Appenzell (AI)

Technische Betriebe Appenzell, Elektrizitätswerk,
9050 Appenzell, ✆ 071/87 96 71, Fax 071/87 96 99

Arbon (TG)

Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau, Bahnhofstrasse 37,
9320 Arbon, ✆ 071/47 31 11, Fax 071/46 14 43

Wasser- und Elektrizitätswerk Arbon, Hauptstrasse 12,
9320 Arbon, ✆ 071/47 62 62, Fax 071/47 62 66

Ardon (VS)

S.A. d'Electricité d'Ardon, 1957 Ardon,
✆ 027/86 11 22, Fax 027/86 63 83

Arosa (GR)

Elektrizitätswerk Arosa, 7050 Arosa,
✆ 081/31 13 57, Fax 081 31 36 47

Arth (SZ)

Gemeindewerke Arth, Gotthardstrasse 21, 6415 Arth,
✆ 041/82 11 62, Fax 041/82 47 10

Ascona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Ascona, 6612 Ascona,
✆ 091/791 12 45, Fax 091/792 17 25

Aubonne (VD)

Société Electrique des Forces de l'Aubonne,
1170 Aubonne, ✆ 021/808 54 66, Fax 021/808 71 10

Augst (BL)

Elektra Augst, 4302 Augst, ✆ 061/811 68 54

Kraftwerk Augst AG, 4302 Augst,
✆ 061/816 84 11, Fax 061/816 84 05

Azmoos (SG)

Elektrizitätswerk Azmoos, Poststrasse 45, 9478 Azmoos,
✆ 081/783 11 68, Fax 081/783 24 52

Bad Ragaz (SG)

AG Elektrizitätswerk Bad Ragaz, 7310 Bad Ragaz,
✆ 081/302 18 73, Fax 081/302 51 55

Thermalbäder und Grand-Hotels, Technischer Dienst, Pfäferserstrasse 6, 7310 Bad Ragaz, ✆ 081/303 27 61

Baden (AG)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Ilanz AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Linth-Limmern AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Sarganserland AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Kraftwerke Vorderrhein AG, c/o Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Postfach, 5401 Baden, ✆ 056/200 31 11, Fax 056/200 37 55

Städtische Werke Baden, Haselstrasse 15, 5401 Baden, ✆ 056/200 22 22, Fax 056/200 22 99

Basel (BS)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Steinentorstrasse 26, 4051 Basel, ✆ 061/22 30 72

Industrielle Werke Basel, Postfach, 4008 Basel, ✆ 061/275 51 11, Fax 061/220 51 80

Bassersdorf (ZH)

Elektrizitätswerk Bassersdorf, 8303 Bassersdorf, ✆ 01/838 85 70

Beckenried (NW)

Gemeinde-Elektrizitätswerk Beckenried, 6375 Beckenried, ✆ 041/64 11 43

Bellinzona (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Bellinzona, 6500 Bellinzona, ✆ 091/821 88 11, Fax 091/821 88 40

Azienda Elettrica Ticinese, Viale Officina 10, casella postale 1041, 6501 Bellinzona, ✆ 091/821 07 11, Fax 091/825 45 57

Belp (BE)

Gemeindebetriebe Belp, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, Güterstrasse 13, 3123 Belp, ✆ 031/818 22 22, Fax 031/818 22 59

Benken (ZH)

Elektrizitätsversorgung Benken, 8463 Benken, ✆ 052/43 17 57

Bergün/Bravuogn (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Bergün, 7482 Bergün/Bravuogn, ✆ 081/73 11 17

Bern (BE)

BKW Energie AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ✆ 031/330 51 11, Fax 031/330 56 35

Direktion Kraftwerke SBB, siehe: Zollikofen

Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Sulgeneckstrasse 18/22, Postfach, 3001 Bern, ✆ 031/321 31 11, Fax 031/321 34 95

Gas-, Wasser- und Fernwärmeversorgung der Stadt Bern, Abt. Fernwärmeversorgung, Schwarztorstrasse 71, 3001 Bern, ✆ 031/321 95 11, Fax 031/321 95 95

Kraftwerk Sanetsch AG, Sulgeneckstrasse 18, 3001 Bern, ✆ 031/321 31 11

Simmentaler Kraftwerke AG, c/o Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, Postfach, 3000 Bern 25, ✆ 031/330 51 11

Berneck (SG)

Elektra Berneck, 9442 Berneck, ✆ 071/71 18 38, Fax 071/71 57 52

Bex (VD)

Société des Forces Motrices de l'Avançon, 1880 Bex, ✆ 025/63 21 41, Fax 025/63 35 25

Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex, 1880 Bex, ✆ 025/63 29 41, Fax 025/63 36 46

Biberist (SO)

Papierfabrik Biberist + Utzenstorf, 4562 Biberist, ✆ 065/34 34 34, Fax 065/34 32 30
3427 Utzenstorf, ✆ 065/34 34 34, Fax 065/34 45 55

Biel/Bienne (BE)

Bielersee Kraftwerke AG (BIK), Gottstattstrasse 4, 2504 Biel/Bienne, ✆ 032/42 55 51, Fax 032/41 56 16

Energie-Service Biel-Bienne (ESB), rue Gottstatt 4, 2500 Biel/Bienne 4, ✆ 032/42 55 51, Fax 032/41 56 16

Müra Biel-Seeland AG, (Müllverbrennung), Portstrasse 493, 2501 Biel/Bienne, ✆ 032/25 41 11, Fax 032/25 74 93

Bilten (GL)

Elektrizitätsversorgung Bilten, Postfach 49, 8865 Bilten, ✆ 058/37 22 33

Birsfelden (BL)

Kraftwerk Birsfelden AG, Postfach, 4127 Birsfelden, ✆ 061/317 77 11, Fax 061/317 77 10

Bischofszell (TG)

Technische Gemeindebetriebe, Elektrizität, Wasser, Gas, 9220 Bischofszell, ✆ 071/81 14 47, Fax 071/81 53 47

Bivio (GR)

Consorzio Elettrico Bivio, 7457 Bivio, ✆ 081/75 15 33

Blumenstein (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, siehe: Spiez

Boudry (NE)

Services Industriels de la Ville de Boudry, Service de l'Electricité, route des Addoz 68, 2017 Boudry, ✆ 038/41 40 40, Fax 038/41 41 43

Brienz (BE)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Brienz, 3855 Brienz, ✆ 036/51 13 20

Brienzwiler (BE)

Gemischte Gemeinde Brienzwiler, Elektrizitätsversorgung, 3856 Brienzwiler, ✆ 036/51 17 96

Brig (VS)

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG, Postfach 204, 3900 Brig, ✆ 028/22 45 50, Fax 028/22 45 55

Gornergrat-Bahn, Postfach 254, 3900 Brig, ✆ 028/23 13 33, Fax 028/23 66 78

Brigels (GR)

Kraftwerke Frisal AG, Breil/Brigels, siehe: Ilanz

Brittnau (AG)

Elektrizitätswerk Brittnau, 4805 Brittnau, ✆ 062/751 25 08, Fax 062/751 66 81

Brugg (AG)

Industrielle Betriebe der Stadt Brugg, Elektrizitätswerk, 5200 Brugg, ✆ 056/441 15 41, Fax 056/441 15 85

Brusio (GR)

Comune di Brusio, Azienda elettrica, 7743 Brusio, ✆ 082/5 54 61

Brütten (ZH)

Elektrizitätswerk Brütten, 8311 Brütten, ✆ 052/33 22 21, Fax 052/23 28 71

Brüttisellen (ZH)

Gemeindewerke Brüttisellen, Zürichstrasse 22, 8306 Brüttisellen, ✆ 01/833 16 21

Bubikon (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Bubikon, 8608 Bubikon, ✆ 055/38 22 04

Buchs (AG)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung, Region Aarau–Lenzburg, Postfach 57, 5033 Buchs, ✆ 062/834 77 00, Fax 062/834 77 01

Buchs (SG)

Verein für Abfallbeseitigung, VFA Müllwerk, Postfach 638, 9470 Buchs, ✆ 081/756 73 91, Fax 081/756 16 84

Wasser- & Elektrizitätswerk der Gemeinde Buchs, 9470 Buchs, ✆ 081/756 11 38, Fax 081/756 19 45

Bulle (FR)

Services Industriels de la Ville de Bulle, 1630 Bulle, ✆ 029/2 75 22, Fax 029/2 75 85

Büren an der Aare (BE)

Elektrizitätsversorgung Büren, 3294 Büren an der Aare, ✆ 032/81 23 17, Fax 032/81 49 70

Burgdorf (BE)

Industrielle Betriebe Burgdorf, Bernstrasse 102, Postfach, 3401 Burgdorf, ✆ 034/22 33 33

Bürglen (TG)

Elektrizitätswerk Bürglen AG, 8575 Bürglen, ✆ 072/44 80 80, Fax 072/44 80 88

Kammgarnspinnerei Bürglen, 8575 Bürglen, ✆ 072/44 21 21, Fax 072/44 27 76

Bürglen (UR)

Gebrüder Aeschlimann, c/o Electroplan, Bürglen, siehe: Basel

Bussigny-près-Lausanne (VD)

Service de l'électricité de la Commune de Bussigny-près-Lausanne, 1030 Bussigny-près-Lausanne, ✆ 021/701 07 71

Busswil (BE)

Gemeindebetriebe Busswil, Friedhofweg 5, 3292 Busswil bei Büren, ✆ 032/84 49 89, Fax 032/84 49 96

Bütschwil (SG)

Dorfkorporation Bütschwil, Konsumstrasse 106, 9606 Bütschwil, ✆ 073/33 18 77

Châble, Le (VS)

Services Industriels de Bagnes, 1934 Le Châble, ✆ 026/37 11 50, Fax 026/37 11 99

Champéry (VS)

Société Anonyme des Eaux et d'Electricité de Champéry, 1874 Champéry, ✆ 025/79 11 11, Fax 025/79 21 44

Chancy (GE)

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, 1284 Chancy, ✆ 022/756 15 01, Fax 022/756 31 53

La Chaux-de-Fonds (NE)

Cridor SA, Centre régional d'incinération des ordures S.A., rue du Collège 30, 2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/27 68 01

Services Industriels de La Chaux-de-Fonds, rue du Collège 32, 2300 La Chaux-de-Fonds, ✆ 039/27 66 11, Fax 039/28 28 54

Chiasso (TI)

Azienda Comunale AGE, Sezione elettricità, 6830 Chiasso, ✆ 091/682 30 12

Chur (GR)

Industrielle Betriebe der Stadt Chur, Felsenaustrasse 29, 7004 Chur, ✆ 081/254 41 11, Fax 081/254 48 10

Churwalden (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Churwalden, 7075 Churwalden, ✆ 081/382 12 48

Clarens (VD)

Société Romande d'Electricité, rue du Lac 118, 1815 Clarens, ✆ 021/989 11 11, Fax 021/989 11 99

Colombier (NE)

Service Electrique de la Commune de Colombier, 2013 Colombier, ✆ 038/41 22 82, Fax 038/41 36 27

S.A. pour l'incinération des ordures et déchets, Cottendart, 2013 Colombier, ✆ 038/41 13 29

Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Gemeindehaus, 7562 Samnaun-Compatsch, ✆ 084/9 54 88, Fax 084/9 56 44

Corcelles (NE)

Electricité Neuchâteloise S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 038/32 41 11, Fax 038/32 44 58

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerke AG), Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 038/32 41 11, Fax 038/32 44 58

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 038/32 41 11, Fax 038/32 44 58

Forces Motrices Neuchâteloises S.A., Les Vernets, 2035 Corcelles, ✆ 038/32 41 11, Fax 038/32 44 58

Däniken (SO)

Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, Postfach 55, 4658 Däniken, ✆ 062/288 20 00, Fax 062/288 20 01

Davos Platz (GR)

Elektrizitätswerk der Landschaft Davos, 7270 Davos Platz, ✆ 081/44 13 44, Fax 081/43 56 86

Delémont (JU)

Services Industriels de la Ville de Delémont, 2800 Delémont, ✆ 066/21 11 91, Fax 066/22 82 14

Derendingen (SO)

Emmenhof Immobilien AG, 4552 Derendingen, ✆ 065/42 44 25

Dietikon (ZH)

Kläranlageverband Limmattal, Reservatstrasse, 8953 Dietikon, ✆ 01/740 36 95, Fax 01/740 77 69

Dietlikon (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Dietlikon, 8305 Dietlikon, ✆ 01/835 71 11

Dozwil (TG)

Elektrizitätsgenossenschaft Dozwil, 8580 Dozwil, ✆ 071/67 13 54

Dübendorf (ZH)

Städtische Werke Dübendorf, Usterstrasse 111, 8600 Dübendorf, ✆ 01/801 68 11

Dürnten (ZH)

Elektrizitätswerk Dürnten, 8635 Dürnten, ✆ 055/31 50 18

Ebnat-Kappel (SG)

Dorfkorporation Ebnat-Kappel, 9642 Ebnat-Kappel, ✆ 074/3 19 22, Fax 074/3 39 42

Elgg (ZH)

Elektrizitätswerk Elgg, 8353 Elgg, ✆ 052/48 27 33, Fax 052/48 37 04

Elm (GL)

Elektrizitätswerk Elm, 8767 Elm, ✆ 058/86 17 21

Embrach (ZH)

Elektrizitätswerk Embrach, Dorfstrasse 83, 8424 Embrach, ✆ 01/865 03 44, Fax 01/865 14 24

Emmenbrücke (LU)

Gemeindeverband für Kehrichtbeseitigung Luzern und Umgebung, 6020 Emmenbrücke, ✆ 041/420 24 25

Engelberg (OW)

Elektrizitätswerk Tagenstal, Kloster Engelberg, 6390 Engelberg, ✆ 041/94 11 43

Engi (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Engi, 8765 Engi, ✆ 058/86 18 22

Vereinigte Webereien Sernftal, Elektrizitätswerk, 8765 Engi, ✆ 058/86 11 51

Ennenda (GL)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Ennenda, 8755 Ennenda, ✆ 058/61 41 54, Fax 058/61 64 16

Erlen (TG)

Elektra Erlen, 8586 Erlen, ✆ 072/48 21 43

Erlenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Erlenbach, Seestrasse 79, 8703 Erlenbach, ✆ 01/910 16 16, Fax 01/910 42 49

Ermatingen (TG)

Elektrizitätswerk Ermatingen, 8272 Ermatingen, ✆ 072/64 10 95, Fax 072/64 19 71

Ernen (VS)

Elektrizitätswerk Ernen-Mühlebach AG, 3995 Ernen, ✆ 028/71 18 65

Rhonewerke AG, siehe: Visp

Erstfeld (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Erstfeld, Postfach 64, 6472 Erstfeld, ✆ 044/5 19 29

Faido (TI)

Cooperativa Elettrica di Faido, 6760 Faido, ✆ 091/866 18 25

Fällanden (ZH)

Elektrizitätswerk Fällanden, Postfach, 8117 Fällanden, ✆ 01/825 12 36, Fax 01/825 29 18

Fehraltorf (ZH)

Elektrizitätswerk Fehraltorf, 8320 Fehraltorf, ✆ 01/954 17 51, Fax 01/954 33 25

Filisur (GR)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur, siehe: Laufenburg

Filzbach (GL)

Elektrizitätsversorgung Filzbach, 8876 Filzbach, ✆ 058/32 16 09

Flawil (SG)

Technische Betriebe der Gemeinde Flawil, Elektrizitätswerk, Wilerstrasse 163, Postfach 8, 9230 Flawil 2, ✆ 071/83 12 55, Fax 071/83 12 04

Flims (GR)

Elektrizitätswerk Flims, Via Prau Curtgin, Postfach, 7017 Flims, ✆ 081/39 11 61, Fax 081/39 18 80

Flums (SG)

Spoerry & Co. AG, Abt. Elektrizitätswerk, 8890 Flums, ✆ 081/733 14 31, Fax 081/733 24 28

Martin Zeller AG Flums, Elektrizitätswerk, 8890 Flums, ✆ 081/733 13 09, Fax 081/733 32 70

Flumserberg (SG)

Elektrizitätswerk Marthy, Portels, 8895 Flumserberg, ✆ 081/733 25 97, Fax 081/733 25 97

Frauenfeld (TG)

Elektrizitätswerk Frauenfeld, Gaswerkstrasse 13, 8503 Frauenfeld 3, ✆ 054/24 53 45, Fax 054/24 53 63

Freienbach (SZ)

Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

Kraftwerk Bäch AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

Kraftwerk Feusisberg AG, c/o Elektrizitätswerk Höfe, Schwerzistrasse 37, 8807 Freienbach, ✆ 055/46 31 11, Fax 055/46 31 00

Fribourg (FR)

Entreprises Electriques Fribourgeoises, Pérolles 25, 1701 Fribourg, ✆ 037/20 11 11, Fax 037/20 11 99

Fully (VS)

Services Industriels de la Commune de Fully, 1926 Fully, ✆ 026/47 11 70, Fax 026/46 21 85

Gaiserwald (SG)

Elektra Gaiserwald, Gaiserwald, siehe: St.Gallen

Galgenen (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Galgenen, siehe: Siebnen

Gams (SG)

Elektra Gams, 9473 Gams, ✆ 081/771 12 31, Fax 081/771 36 86

Gebenstorf (AG)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Gebenstorf, 5412 Gebenstorf, ✆ 056/223 10 91, Fax 056/223 42 40

Genève (GE)

Services Industriels de Genève, Service de l'Electricité, case postale 2777, 1211 Genève 2, ✆ 022/420 88 11, Fax 022/420 95 80

Gland (VD)

Société Electrique Intercommunale de La Côte, avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland, ✆ 022/364 31 31, Fax 022/364 34 51

Glarus (GL)

Werkbetriebe Glarus, Feldstrasse 1, 8750 Glarus, ✆ 058/63 25 25, Fax 058/63 25 90

Glattbrugg (ZH)

Städtische Werke, Opfikon, 8152 Glattbrugg, ✆ 01/829 81 11, Fax 01/829 83 38

Glattfelden (ZH)

Licht- und Kraftwerk Glattfelden, 8192 Glattfelden, ✆ 01/867 02 16, Fax 01/867 10 10

Goldach (SG)

Elektra Goldach, 9403 Goldach, ✆ 071/41 40 14, Fax 071 40 66 66

Gontenschwil (AG)

Elektrizitätsversorgung Gontenschwil, 5728 Gontenschwil, ✆ 062/773 12 66, Fax 062/773 18 73

Göschenen (UR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Göschenen, 6487 Göschenen, ✆ 044/6 52 68

Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, siehe: Luzern

Gossau (SG)

Technische Betriebe Gossau, Elektrizitätswerk, Bischofzellerstrasse 90, 9202 Gossau, ✆ 071/80 47 47, Fax 071/85 49 58

Gossau (ZH)

Elektrizitätswerk der Zivilgemeinde Gossau, 8625 Gossau, ✆ 01/935 31 31

Gottlieben (TG)

Gemeinde-Elektrizitätswerk Gottlieben, 8274 Gottlieben, ✆ 072/69 15 96

Grabs (SG)

Elektrizitätswerk Grabs, 9472 Grabs, ✆ 081/771 25 75, Fax 081/771 52 82

Gränichen (AG)

Elektrizitätsversorgung Gränichen, 5722 Gränichen, ✆ 062/855 88 88, Fax 062/855 88 12

Grenchen (SO)

Städtische Werke Grenchen, Marktplatz 22, 2540 Grenchen, ✆ 065/51 51 51, Fax 065/52 02 89

Grindelwald (BE)

Elektrizitätswerk Grindelwald AG, 3818 Grindelwald, ✆ 036/53 34 44

Grono (GR)

Elettricità Industriale S.A., 6537 Grono, ✆ 091/827 14 71, Fax 091 827 14 72

Grüningen (ZH)

Elektrizitätswerk Grüningen, 8627 Grüningen, ✆ 01/935 19 00

Hägendorf (SO)
Elektra Untergäu Hägendorf, Hägendorf, siehe: Kappel

Hägglingen (AG)
Elektrizitätswerk Hägglingen, Gemeindeverwaltung, 5607 Hägglingen, ✆ 056/624 46 10, Fax 056/624 46 13

Hallau (SH)
Wasser- und Elektrizitätswerk Hallau, 8215 Hallau, ✆ 053/61 32 93

Hauptwil (TG)
Wasser- und Elektrizitätswerk Hauptwil, 9213 Hauptwil, ✆ 071/81 17 65

Heerbrugg (SG)
Wasserkraftwerk Luterbach, c/o Hydroelectrica, Karl-Völker-Strasse 2, 9435 Heerbrugg, ✆ 071/72 60 79

Heiden (AR)
Elektrizitätswerk Heiden AG, 9410 Heiden, ✆ 071/91 11 87, Fax 071/91 59 29

Herrliberg (ZH)
Elektrizitätswerk Herrliberg, 8704 Herrliberg, ✆ 01/915 91 91, Fax 01/915 92 22

Herzogenbuchsee (BE)
Elektrizitätswerk Herzogenbuchsee, Fabrikstrasse 8, 3360 Herzogenbuchsee, ✆ 063/61 13 88, Fax 063/61 00 33

Hochdorf (LU)
Elektrizitätswerk Hochdorf, Postfach 18, 6280 Hochdorf, ✆ 041/910 10 25, Fax 041/910 44 51

Horgen (ZH)
Gemeindewerke Horgen, Elektrizitätswerk, 8810 Horgen, ✆ 01/728 43 33, Fax 01/725 58 30

Hüswil (LU)
Heiniger H., Elektrische Anlagen, 6152 Hüswil, ✆ 041/988 10 80, Fax 041/988 20 27

Huttwil (BE)
Industrielle Betriebe Huttwil, Abt. Elektrizitätswerk, Stadthaus, 4950 Huttwil, ✆ 063/72 27 29

Ilanz (GR)
Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 26 26, Fax 081/925 26 30

Kraftwerke Frisal AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31

Kraftwerke Reichenau AG, c/o Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31

Patvag Kraftwerke AG, Postfach, 7130 Ilanz, ✆ 081/925 44 31

Illnau (ZH)
Elektrizitätswerk Illnau, 8308 Illnau, ✆ 052/44 11 55

Innertkirchen (BE)
Kraftwerke Oberhasli AG, Postfach 63, 3862 Innertkirchen, ✆ 036/72 61 31, Fax 036/71 46 77

Interlaken (BE)
Industrielle Betriebe Interlaken, Fabrikstrasse 8, 3800 Interlaken, ✆ 036/21 21 91, Fax 036/22 86 08

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, 3800 Interlaken, ✆ 036/22 52 52

Jaun (FR)
Gebrüder Buchs, Elektrizitätswerk Jaun AG, 1656 Jaun, ✆ 029/7 82 29, Fax 029/7 85 65

Jegenstorf (BE)
Elektra Fraubrunnen, Bernfeldweg 15, Postfach, 3303 Jegenstorf, ✆ 031/761 15 51, Fax 031/761 10 97

Jona (SG)
Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, 8645 Jona, ✆ 055/22 91 11, Fax 055/22 92 92

Kaltbrunn (SG)
Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn AG, 8722 Kaltbrunn, ✆ 055/75 14 84

Kandersteg (BE)
Licht- und Wasserwerk Kandersteg AG, 3718 Kandersteg, ✆ 033/75 11 26, Fax 033/75 22 27

Kappel (SO)
Elektra Untergäu, Dorfstrasse 163, 4616 Kappel, ✆ 062/46 39 50

Kerns (OW)
Elektrizitätswerk Obwalden, 6064 Kerns, ✆ 041/66 00 33, Fax 041/66 81 15

Kirchberg (SG)
Elektrizitätsversorgung Kirchberg, 9533 Kirchberg, ✆ 073/31 10 31, Fax 073/31 45 79

Klosters (GR)
AG Bündner Kraftwerke, 7250 Klosters, ✆ 081/69 32 33, Fax 081 69 40 01

Kloten (ZH)
Städtische Werke Kloten, Flughafenstrasse 25, 8302 Kloten, ✆ 01/815 15 15, Fax 01/815 15 03

Koblenz (AG)
Elektrizitätswerk der Gemeinde Koblenz, 5322 Koblenz, ✆ 056/246 12 00, Fax 056/246 12 22

Kreuzlingen (TG)
Elektrizitätswerk der Stadt Kreuzlingen, Nationalstrasse 27, 8280 Kreuzlingen, ✆ 072/71 64 41, Fax 072/72 45 91

Küsnacht (ZH)
Gemeindewerke Küsnacht, Tobelweg 4, 8700 Küsnacht, ✆ 01/913 13 50, Fax 01/910 30 16

Lachen (SZ)
Elektrizitäts- und Wasserwerk Lachen, Winkelweg 7, 8853 Lachen, ✆ 055/63 13 32, Fax 055/63 56 03

Langenthal (BE)

Elektrizitätswerke Wynau, Waldhofstrasse 1, 4900 Langenthal, ✆ 063/22 95 22

Industrielle Betriebe Langenthal, Abt. Elektrizitätsversorgung, Talstrasse 29, 4900 Langenthal, ✆ 063/22 21 22

Laufenburg (AG)

Albula-Landwasser Kraftwerke AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Calancasca AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Kernkraftwerk Leibstadt AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 056/267 71 11, Fax 056/247 14 37

Kraftwerk Laufenburg, Postfach, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 22 22, Fax, 062/869 21 00

Kraftwerke Mattmark AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Lizerne et Morge S.A., c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Misoxer Kraftwerke AG, c/o Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 5080 Laufenburg, ✆ 062/869 63 63, Fax 062/869 64 50

Städtische Elektrizitäts- & Wasserversorgung, 5080 Laufenburg, ✆ 062/874 11 18, Fax 062/874 15 67

Lausanne (VD)

Centrale Thermique de Vouvry S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Electra-Massa, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Energie Electrique du Simplon S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Forces Motrices Hongrin-Léman S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Salanfe S.A., place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Service de l'Electricité de la Ville de Lausanne, rue de Genève 32, 1000 Lausanne 9, ✆ 021/315 81 11, Fax 021/315 84 56

S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, place de la Gare 12, case postale 570, 1001 Lausanne, ✆ 021/341 21 11, Fax 021/341 20 49

Lauterbrunnen (BE)

Elektrizitätswerk Lauterbrunnen, 3822 Lauterbrunnen, ✆ 036/55 25 25, Fax 036/55 25 85

Jungfraubahn-Gesellschaft AG, siehe: Interlaken

Lax (VS)

Forces Motrices de Conches S.A. (Gommerkraftwerk AG), 3981 Lax, siehe: Corcelles

Leibstadt (AG)

Elektra Leibstadt, 4353 Leibstadt, ✆ 056/247 13 12, Fax 056/247 15 22

Kernkraftwerk Leibstadt AG, siehe: Laufenburg

Lengnau b. Biel (BE)

Gemeindebetriebe Lengnau, Elektrizitäts- und Wasserwerk, 2543 Lengnau b. Biel, ✆ 065/52 30 72

Lenzburg (AG)

Städtische Werke Lenzburg, Ungeligraben 10, 5600 Lenzburg, ✆ 062/885 75 75, Fax 062/885 75 85

Lenzerheide (GR)

Elektrizitätswerke Vaz, 7078 Lenzerheide, ✆ 081/34 11 49, Fax 081/34 53 41

Leuk (VS)

S.A. des Transports Publics, Leuk, siehe: La Souste

Liddes

Société des Forces Motrices du Grand-St-Bernard, Usine de Pallazuit, 1945 Liddes, ✆ 026/83 12 95, Fax 026/83 30 02

Liestal (BL)

Blockheizkraftwerk «Zollweiden», Basellandschaftliche Beamtenversicherungskasse, Arisdörferstrasse 2, 4410 Liestal, ✆ 061/921 00 09

Elektra Baselland, Postfach, 4410 Liestal, ✆ 061/926 11 11, Fax 061/921 15 82

Lindau (ZH)

Elektrizitätswerk Lindau, Tagelswangerstrasse 2, 8315 Lindau, ✆ 052/33 11 31

Linthal (GL)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Linthal, 8783 Linthal, ✆ 058/84 12 04, Fax 058/84 13 31

Locarno (TI)

Officine idroelettriche di Blenio S.A., Via in Selva 11, 6601 Locarno, ✆ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Officine idroelettriche della Maggia S.A., Via in Selva 11, 6601 Locarno, ✆ 091/756 66 66, Fax 091/751 80 92

Società Elettrica Sopracenerina, Piazza Grande 5, 6601 Locarno, ✆ 091/756 91 91, Fax 091/756 91 92

Le Locle (NE)

Services Industriels de la Ville du Locle, 2400 Le Locle, ✆ 039/31 63 63, Fax 039/31 44 85

Lommis (TG)

Elektrizitätswerk Lommis, 9506 Lommis, ✆ 054/53 22 31, Fax 054/53 23 22

Lostallo (GR)

Elettricità Industriale S.A., Lostallo, siehe: Grono

Lotzwil (BE)

Gemeindebetriebe Lotzwil, Bahnhofstrasse 4, 4932 Lotzwil, ✆ 063/23 17 77, Fax 063/23 17 81

Luchsingen (GL)

Elektrizitätsversorgung Luchsingen, 8775 Luchsingen, ✆ 058/84 15 77

Lufingen (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, 8426 Lufingen, ✆ 01/814 38 60

Lugano (TI)

Aziende Industriali della Città di Lugano, Sezione elettricità, casella postale 2153, 6901 Lugano, ✆ 091/800 78 11, Fax 091/800 78 30

Verzasca S.A., casella postale 3472, 6901 Lugano, ✆ 091/923 11 88, Fax 091/922 66 08

Lumbrein (GR)

Ovra Electrica Lumbrein, 7148 Lumbrein, ✆ 086/6 18 80

Luterbach (SO)

Wasserkraftwerk Luterbach, siehe: Heerbrugg

Luzern (LU)

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 52 22

Kraftwerk Göschenen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/249 51 11, Fax 041/249 50 66

Kraftwerk Sarneraa AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66

Kraftwerk Wassen AG, Hirschengraben 33, 6002 Luzern, ✆ 041/26 51 11, Fax 041/26 50 66

Städtische Werke Luzern, Industriestrasse 6, Postfach 4470, 6002 Luzern, ✆ 041/369 41 11, Fax 041/369 42 06

Lyss (BE)

Gemeindebetriebe Lyss, Beundengasse 1, 3250 Lyss, ✆ 032/85 02 22, Fax 032/84 26 19

Madiswil (BE)

Elektrizitätsversorgung Madiswil, 4934 Madiswil, ✆ 063/56 25 25

Maienfeld (GR)

AG Elektrizitätswerk Maienfeld, Stadtkanzlei, 7304 Maienfeld, ✆ 085/9 19 28

Malters (LU)

Steiner Energie AG, Mühlering 5, 6102 Malters, ✆ 041/499 90 90, Fax 041/499 90 80

Männedorf (ZH)

Gemeindewerke Männedorf, Elektrizitätswerk, 8708 Männedorf, ✆ 01/921 67 67, Fax 01/921 67 83

Märstetten (TG)

Elektra der Einheitsgemeinde Märstetten, 8562 Märstetten, ✆ 072/28 18 88

Marthalen (ZH)

Elektrizitäts-Korporation Marthalen, 8460 Marthalen, ✆ 052/43 26 37

Martigny (VS)

Electricité d'Emosson S.A., 1920 Martigny, voir: Olten

Services Industriels de la Ville de Martigny, case postale 48, 1920 Martigny 1, ✆ 026/22 33 43

Société d'Electricité de Martigny-Bourg S.A., 1920 Martigny 2, ✆ 026/22 32 30

Massagno (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Massagno, 6900 Massagno, ✆ 091/966 25 21, Fax 091/967 40 01

Matt (GL)

Elektrizitätsversorgung Matt, 8766 Matt, ✆ 058/86 13 54

Meilen (ZH)

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Meilen, 8706 Meilen, ✆ 01/923 37 37, Fax 01/923 57 28

Meiringen (BE)

Elektrizitätswerke der Dorfgemeinde Meiringen, 3860 Meiringen, ✆ 036/71 14 24

Elektrowerke Reichenbach, Frey AG, Liechtenenstrasse 10, 3860 Meiringen, ✆ 036/71 33 22, Fax 036/71 33 96

Melchnau (BE)

Elektrizitätsversorgung Melchnau, 4917 Melchnau, ✆ 063/59 13 45

Mels (SG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Mels, 8887 Mels, ✆ 081/723 14 21, Fax 081/723 47 31

Mendrisio (TI)

Azienda Elettrica Comunale di Mendrisio, 6850 Mendrisio, ✆ 091/646 18 26, Fax 091/646 43 83

Menziken (AG)

Elektrizitätsversorgung Menziken, 5737 Menziken, ✆ 062/771 16 26, Fax 062/771 01 54

Mesocco (GR)

Azienda Elettrica Comunale di Mesocco, 6563 Mesocco, ✆ 092/92 16 55

Officine Idroelettriche di Mesolcina SA (Misoxer Kraftwerke), Mesocco, siehe: Laufenburg

Mettau (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, Mettau, siehe: Wil

Mollis (GL)

Elektrizitätswerk Mollis, 8753 Mollis, ✆ 058/34 12 35

Monthey (VS)

Ciba-Geigy S.A., Usine de Monthey, 1870 Monthey, ✆ 025/70 11 11

SATOM, case postale 55, 1870 Monthey 1, ✆ 025/71 68 41

Services Industriels de la Commune de Monthey 1870 Monthey, ✆ 025/71 21 11, Fax 025/71 15 65

Morges (VD)

Compagnie Vaudoise d'Electricité,
rue de Lausanne 57, case postale 476, 1110 Morges 1,
✆ 021/802 01 11, Fax 021/802 05 95

Mörschwil (SG)

Elektra Mörschwil, 9402 Mörschwil,
✆ 071/96 12 24, Fax 071/96 24 52

Moutier (BE)

Services Industriels de la Ville de Moutier,
avenue de la Poste 20, 2740 Moutier,
✆ 032/94 12 22, Fax 032/94 12 20

Mühlehorn (GL)

Elektrizitätsversorgung Mühlehorn, 8874 Mühlehorn,
✆ 058/32 11 31

Müllheim (TG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Müllheim, 8555 Müllheim,
✆ 054/63 11 25, Fax 054/63 32 25

Münchenstein (BL)

Elektra Birseck,
Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein 2,
✆ 061/415 41 41, Fax 061/415 46 46

Münchwilen (TG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Münchwilen,
Im Zentrum 4, 9542 Münchwilen, ✆ 073/26 21 40

Murg (SG)

Elektrizitätswerk Murg, 8877 Murg,
✆ 081/738 12 67, Fax 081/738 27 10

Murgenthal (AG)

Elektrizitätsversorgung Murgenthal, 4853 Murgenthal,
✆ 063/46 24 62, Fax 063/46 24 62

Muri (AG)

Elektrizitätswerk Muri, Seetalstrasse, 5630 Muri,
✆ 056/664 31 21, Fax 056/664 47 50

Murten (FR)

Industrielle Betriebe der Stadt Murten, Irisweg, 3280 Murten,
✆ 037/71 21 32

Müstair (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, Müstair, siehe: Sta. Maria

Näfels (GL)

Elektrizitätswerk Näfels, 8752 Näfels,
✆ 058/34 21 51, Fax 058/36 72 71

Netstal (GL)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Netstal, 8754 Netstal,
✆ 058/61 28 88

Elggis-Kraft AG, Langgüetli, 8754 Netstal,
✆ 058/63 91 11, Fax 058/63 92 66

Linth-Kraft AG, Papierfabrik Netstal AG,
Postfach 206, 8754 Netstal, ✆ 058/61 44 33

Neuägeri (ZG)

SAE Immobilien AG, vorm. Spinnereien Ägeri, 6314 Neuägeri,
✆ 042/72 11 51

Neuchâtel (NE)

Ville de Neuchâtel, Service de l'Electricité, 2001 Neuchâtel,
✆ 038/21 11 11

Neuenhof (AG)

Elektrizitätswerk Neuenhof, Limmatstrasse 21, 5432 Neuenhof,
✆ 056/416 23 00, Fax 056/416 23 09

Neuhausen am Rheinfall (SH)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG,
Neuhausen am Rheinfall, siehe: Rekingen

La Neuveville (BE)

Services Industriels, Eau – Electricité, Grand-Rue 2,
2520 La Neuveville, ✆ 038/51 39 53

Nidau (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Nidau, 2560 Nidau,
✆ 032/51 03 11

Niederbipp (BE)

Elektrizitätsversorgung Niederbipp, 4704 Niederbipp,
✆ 065/73 21 33

Niedererlinsbach (SO)

Elektra der Gemeinde Niedererlinsbach, 5015 Niedererlinsbach,
✆ 064/34 35 25

Niederlenz (AG)

Elektrizitätswerk und Wasserversorgung Niederlenz,
5702 Niederlenz, ✆ 062/891 39 24, Fax 062/891 39 08

Niederurnen (GL)

Wasser- & Elektrizitätswerk Niederurnen,
8867 Niederurnen, ✆ 058/21 13 82, Fax 058/21 39 78

Noiraigue (NE)

Société du Plan de l'Eau, Forces Motrices du Val-de-Travers,
2103 Noiraigue, ✆ 038/63 32 42

Nussbaumen (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Obersiggenthal, 5415 Nussbaumen,
✆ 056/282 51 75, Fax 056/282 51 31

Nyon (VD)

Services Industriels de la Commune de Nyon, place du Château 10,
1260 Nyon, ✆ 022/362 21 61, Fax 022/361 45 54

Oberegg (AI)

Elektra Oberegg, 9413 Oberegg, ✆ 071/91 32 11

Oberglatt (ZH)

Elektrizitätswerk Oberglatt, 8154 Oberglatt, ✆ 01/850 37 00

Oberschan (SG)

Elektrokorporation Oberschan (EKO), 9479 Oberschan,
✆ 081/783 12 04

Oberwangen (TG)

Elektra Dussnang und Umgebung, 8371 Oberwangen, ✆ 073/41 16 16

Oetwil am See (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Oetwil am See, 8618 Oetwil am See, ✆ 01/929 01 11

Oftringen (AG)

GAKO, Region Zofingen, Alte Strasse 40, 4665 Oftringen, ✆ 062/789 50 25, Fax 062/789 50 22

Widmer-Walty AG, Papier- und Kartonfabrik, 4660 Oftringen, ✆ 062/797 14 14, Fax 062/797 29 14

Olten (SO)

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ✆ 062/286 71 11, Fax 062/286 73 73

Electricité d'Emosson S.A., c/o Aar et Tessin S.A., Bahnhofquai 12, 4600 Olten, ✆ 062/286 71 11, Fax 062/286 75 75

Städtische Werke Olten, Elektrizitätsversorgung, Stadthaus, Dornacherstrasse 1, 4600 Olten, ✆ 062/206 11 11, Fax 062/206 13 44

Opfikon (ZH)

Städtische Werke Opfikon, Opfikon, siehe: Glattbrugg

Orbe (VD)

Moulins Rod S.A., 1350 Orbe, ✆ 024/42 11 21

Société des Usines de l'Orbe, rue de la Poste 2, 1350 Orbe, ✆ 024/41 20 21, Fax 024/41 16 90

L'Orient (VD)

Société Electrique de la Vallée de Joux S.A., rue du Pont Neuf 24, 1341 L'Orient, ✆ 021/845 45 11

Orsières (VS)

Compagnie des Forces Motrices d'Orsières, 1937 Orsières ✆ 026/83 25 39

Otelfingen (ZH)

Elektrizitätsgenossenschaft Otelfingen, Bühlstrasse 6, 8112 Otelfingen, ✆ 01/844 18 78

Pfäffikon (ZH)

Gemeindewerke Pfäffikon, Schanzweg 2, 8330 Pfäffikon, ✆ 01/952 52 47, Fax 01/951 07 34

Les Planchettes (NE)

Forces Motrices du Châtelot S.A., Les Planchettes, voir: Corcelles

Port (BE)

Elektrizitäts- & Wasserversorgung Port, 2562 Port, ✆ 032/51 88 10, Fax 032/51 25 07

Poschiavo (GR)

Forze Motrici Brusio S.A., 7742 Poschiavo, ✆ 082/5 02 31

Pully (VD)

Services Industriels de la Commune de Pully, chemin de la Damataire 13, 1009 Pully, ✆ 021/721 34 23, Fax 021/721 32 15

Quarten (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Quarten, siehe: Unterterzen

Rasse, La (VS)

Forces Motrices de l'Aboyeu S.A., 1902 La Rasse/Evionnaz, ✆ 026/67 17 19, Fax 026/67 17 47

Rebstein (SG)

Elektrizitätsversorgung Rebstein, 9445 Rebstein, ✆ 071/77 11 71

Reichenburg (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Reichenburg, 8864 Reichenburg, ✆ 055/67 11 19

Reinach (AG)

Technische Betriebe Reinach, Abt. Elektrizitätsversorgung, 5734 Reinach, ✆ 062/771 16 73, Fax 062/771 18 13

Rekingen (AG)

Rheinkraftwerk Neuhausen AG, c/o Kraftwerk Reckingen AG, 5332 Rekingen, ✆ 056/243 13 03, Fax 056/243 15 62

Renens (VD)

Service intercommunal de l'électricité, Chavannes, Crissier, Ecublens, Renens, rue Neuve 5, case postale, 1020 Renens 1, ✆ 021/631 51 11

Rheinau (ZH)

Elektrizitätswerk Rheinau AG, siehe: Baden

Rheineck (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung Rheineck, Bahnhofstrasse 14, 9424 Rheineck, ✆ 071/44 19 33

Rheinfelden (AG)

Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Postfach, 4310 Rheinfelden, ✆ 0049/762 39 21

Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt AG, 4310 Rheinfelden, ✆ 061/831 53 73, Fax 061/831 54 84

Riazzino (TI)

Consorzio Energia Elettrica Calanca, 6595 Riazzino, ✆ 091/859 10 76

Rickenbach (ZH)

Elektrizitätswerk Rickenbach, 8545 Rickenbach, ✆ 052/37 16 60

Riedern (GL)

Elektrizitätsversorgung Riedern, 8750 Riedern, ✆ 058/61 24 20

Riedt (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Riedt, 8586 Riedt, ✆ 072/48 13 62

Ringgenberg (BE)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Ringgenberg, Grubengasse 38, 3852 Ringgenberg, ✆ 036/22 76 25

Roggwil (BE)

Elektrizitätsversorgung Roggwil, 4914 Roggwil,
✆ 063/348 40 30

Romanshorn (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Romanshorn, 8590 Romanshorn,
✆ 071/63 41 63, Fax 071/63 67 73

Rorschach (SG)

Technische Betriebe, Elektrizitätsversorgung,
Promenadenstrasse 74, 9400 Rorschach,
✆ 071/41 65 55, Fax 071/45 17 12

Rorschacherberg (SG)

Elektrizitätsversorgung Rorschacherberg, 9400 Rorschacherberg,
✆ 071/43 30 40, Fax 071/42 10 57

Rothrist (AG)

Elektrizitäts- und Wasserversorgung Rothrist, 4852 Rothrist,
✆ 062/794 10 40, Fax 062/794 46 32

Willi Hofer, Schreinerei, 4852 Rothrist,
✆ 062/44 24 48, Fax 062/44 44 32

Roveredo (GR)

Calancasca AG, Roveredo, siehe: Laufenburg

Rümlang (ZH)

Elektrizitätswerk Rümlang, Lindenweg 6, 8153 Rümlang,
✆ 01/817 09 90, Fax 01/818 02 73

Rupperswil (AG)

Kraftwerk Rupperswil-Auenstein AG, Rupperswil, siehe: Baden

Rüti (ZH)

Gemeindewerke Rüti, Elektrizitätsversorgung, 8630 Rüti,
✆ 055/31 16 51, Fax 055/31 68 83

Saas Fee (VS)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Saas Fee, 3906 Saas Fee,
✆ 028/57 21 45, Fax 028/57 19 62

Saas Grund (VS)

Kraftwerke Mattmark AG, Saas Grund, siehe: Laufenburg

Safien (GR)

Elektrizitätsversorgung Safien, 7107 Safien, ✆ 081/42 11 16

Salouf (GR)

Elektrizitätswerk Salouf, 7462 Salouf

Samedan (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samedan, 7503 Samedan,
✆ 082/6 53 28

Samnaun-Compatsch (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Samnaun, Samnaun,
siehe: Compatsch

St.Gallen (SG)

Brauerei Schützengarten AG, 9004 St.Gallen,
✆ 071/243 43 43, Fax 071/243 43 44

Kraftwerk Sernf-Niederenbach AG,
Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen,
✆ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 71

Kraftwerke Zervreila AG,
Bahnhofplatz 1, Postfach 201, 9001 St.Gallen,
✆ 071/228 40 70, Fax 071/228 40 41

St.Galler Stadtwerke, Elektrizitätswerk,
St.-Leonhard-Strasse 15, 9001 St.Gallen,
✆ 071/224 51 21, Fax 071/224 31 20

St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG,
Pestalozzistrasse 6, 9000 St.Gallen,
✆ 071/229 51 51, Fax 071/229 52 04

St-Imier (BE)

Services Techniques de la Municipalité de St-Imier,
eau, électricité, gaz, travaux publics, rue du Temple 19,
2610 St-Imier, ✆ 039/42 44 00, Fax 039/42 44 95

Société des forces électriques de la Goule, 2610 St-Imier,
✆ 039/41 45 55, Fax 039/41 40 41

St. Margrethen (SG)

Elektra St. Margrethen, 9430 St. Margrethen,
✆ 071/71 22 70, Fax 071/71 57 34

Sta. Maria i. M. (GR)

Provedimaint electric Val Müstair, 7536 Sta. Maria i. M.,
✆ 082/8 56 08, Fax 082/8 50 76

St. Moritz (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde St. Moritz,
7500 St. Moritz, ✆ 082/3 33 95, Fax 082/3 88 22

Schaan (FL)

Liechtensteinische Kraftwerke, 9494 Schaan,
✆ 075/236 01 11, Fax 075/232 22 03

Schaffhausen (SH)

Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen,
Mühlenstrasse 21, Postfach 136, 8201 Schaffhausen,
✆ 053/28 11 00, Fax 053/24 29 20

Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen,
Rheinstrasse 37, 8201 Schaffhausen,
✆ 053/83 55 55, Fax 053/83 52 01

Kraftwerk Schaffhausen AG, Mühlenstrasse 21,
8201 Schaffhausen, ✆ 053/24 20 21

Schänis (SG)

Elektrizitätsversorgung Schänis, Oberbirgstrasse 4, Postfach 66,
8718 Schänis, ✆ 058/37 14 66

Schindellegi (SZ)

Elektrizitätswerk Schindellegi, 8834 Schindellegi,
✆ 01/784 04 06

Kraftwerk Nesslau, c/o R. Fuchs-Bamert,
8834 Schindellegi, ✆ 01/784 42 41

Schmerikon (SG)

Elektrizitätswerk Schmerikon AG, Hauptstrasse 81,
8716 Schmerikon, ✆ 055/86 14 25, Fax 055/86 22 71

Schönenwerd (SO)

Elektrizitätsgesellschaft Schönenwerd, Burgstrasse 6,
5012 Schönenwerd, ✆ 064/41 40 41

Schübelbach (SZ)

Elektrizitäts- und Wasserwerk Schübelbach, 8862 Schübelbach, ✆ 055/64 35 43, Fax 055/64 74 94

Schwanden (GL)

Elektrizitätswerk Schwanden, 8762 Schwanden, ✆ 058/81 13 83, Fax 058/81 37 12

Schwyz (SZ)

Elektrizitätswerk des Bezirks Schwyz AG, Riedstrasse 15, 6430 Schwyz, ✆ 043/21 35 35, Fax 043/21 25 24

Elektrizitätswerk Schwyz, Strehlgasse 11, 6430 Schwyz, ✆ 043/21 19 33, Fax 043/21 48 47

Scuol (GR)

Impraisa Electrica Scuol, 7550 Scuol, ✆ 081/864 14 52, Fax 081/864 00 12

Sedrun (GR)

Ovra Electrica, Elektrizitätswerk Tujetsch, 7188 Sedrun, ✆ 081/949 12 60, Fax 081/949 10 76

Seedorf (BE)

Elektrizitätsversorgung Seedorf, 3267 Seedorf, ✆ 032/82 10 08

Sennwald (SG)

Elektrizitätswerk Sennwald, 9466 Sennwald, ✆ 081/757 11 84, Fax 081/757 11 24

Seon (AG)

Martin Döbeli AG, Sigismühle, 5703 Seon

Sevelen (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sevelen, 9475 Sevelen, ✆ 081/785 11 24, Fax 081/785 27 15

Siebnen (SZ)

AG Kraftwerk Wägital, 8854 Siebnen, ✆ 055/64 18 74

Elektrizitäts- & Wasserwerk Galgenen, Büelstrasse 15, 8854 Siebnen, ✆ 055/64 29 46

Wirth & Co. AG, Elektrizitätswerk, 8854 Siebnen, ✆ 055/64 18 21

Sierre (VS)

Sierre-Energie S.A., case postale 688, 3960 Sierre, ✆ 027/57 11 21, Fax 027/55 73 91

Sion (VS)

Electricité de la Lienne S.A., rue de l'Industrie 45, 1950 Sion, ✆ 027/22 11 21

Forces Motrices de Mauvoisin S.A., Sion, voir: Laufenburg

Forces Motrices Valaisannes S.A., rue de la Dixence 9, case postale 371, 1951 Sion, ✆ 027/26 45 00, Fax 027/22 75 35

Grande Dixence S.A., rue des Creusets 41, 1950 Sion, ✆ 027/21 43 11

Leteygeon S.A., Hérémence, case postale 102, 1951 Sion, ✆ 027/22 35 55

Lizerne et Morge S.A., Sion, voir: Laufenburg

Services Industriels de la Commune de Sion, 1950 Sion, ✆ 027/24 01 11

Sirnach (TG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Sirnach, 8370 Sirnach, ✆ 073/26 12 26

Sissach (BL)

Elektra Sissach, Laimackerweg 3, 4450 Sissach, ✆ 061/98 11 06

Solothurn (SO)

AEK Energie AG, Westbahnhofstrasse 3, 4500 Solothurn, ✆ 065/24 82 48, Fax 065/23 49 86

Städtische Werke Solothurn, Rötistrasse 17, 4500 Solothurn, ✆ 065/21 94 44, Fax 065/22 89 53

La Souste (VS)

Kraftwerk Dala AG, 3952 La Souste, ✆ 027/63 16 33

Speicher (AR)

Trogenerbahn AG, 9042 Speicher, ✆ 071/94 13 26, Fax 071/94 39 30

Spiez (BE)

Gemeindeverband Blattenheid, Elektrizitätswerk Blumenstein, Walter Häusler, Faulenbachweg 1B, 3700 Spiez, ✆ 033/54 32 89

Splügen (GR)

Elektrizitätswerk Splügen, 7435 Splügen, ✆ 081/62 11 28

Stabio (TI)

Azienda Elettrica Comunale Stabio, 6855 Stabio, ✆ 091/647 19 21

Stäfa (ZH)

Elektrizitätswerk Stäfa, Seestrasse 89, 8712 Stäfa, ✆ 01/926 57 57

Stansstad-Rotzloch (NW)

Steinag, Abt. Elektrizitätswerk, 6362 Stansstad-Rotzloch, ✆ 041/63 15 15, Fax 041/61 87 29

Stans (NW)

Kantonales Elektrizitätswerk Nidwalden, Wilgasse, Oberdorf, 6370 Stans, ✆ 041/63 21 41, Fax 041/61 67 66

Staufen (AG)

Elektrizitätswerk Staufen, 5603 Staufen, ✆ 062/89 129 71, Fax 062/892 15 35

Steckborn (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Steckborn, Seestrasse 123, 8266 Steckborn, ✆ 054/61 10 21

Steffisburg (BE)

Energie- und Wasserversorgung Steffisburg, Unterdorfstrasse 52, 3612 Steffisburg, ✆ 033/39 42 94, Fax 033/37 33 34

Stein (AG)

Rheinkraftwerk Säckingen AG, Postfach 14, 4332 Stein, ✆ 064/63 11 89

Steinach (SG)

Elektrizitätsversorgung Steinach, 9323 Steinach
✆ 071/ 47 23 00, Fax 071/46 85 24

Steinhausen (ZG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Steinhausen, Sennweidstrasse 4, 6312 Steinhausen, ✆ 042/44 40 30, Fax 042/44 40 35

Strengelbach (AG)

Elektrizitätsversorgung Strengelbach, 4802 Strengelbach,
✆ 062/746 03 20

Sulgen (TG)

Elektrizitätsversorgung Sulgen, 8583 Sulgen,
✆ 072/42 13 42, Fax 072/42 43 12

Sumiswald (BE)

Elektrizitätsversorgung Sumiswald,3454 Sumiswald,
✆ 034/71 10 10

Tamins (GR)

AG Elektrizitätswerk Tamins, Reichenauerstrasse 33, Postfach 12, 7015 Tamins,
✆ 081/37 11 72, Fax 081/37 26 05

Kraftwerke Reichenau AG, Tamins, siehe: Ilanz

Tarasp (GR)

Kraftwerk Vulpera, Gemeinde Tarasp, 7553 Tarasp,
✆ 081/864 14 48, Fax 081/864 81 36

Tavannes (BE)

Chemins de fer du Jura, rue Général Voirol 1, 2710 Tavannes,
✆ 032/97 47 83

Thal (SG)

Elektrizitätsversorgung Thal, 9425 Thal,
✆ 071/44 22 22

Thun (BE)

Energie- & Verkehrsbetriebe Thun, Postfach 1085, 3601 Thun,
✆ 033/25 88 11, Fax 033/25 85 30

Thusis (GR)

Kraftwerke Hinterrhein AG, 7430 Thusis,
✆ 081/81 18 33, Fax 081/81 48 55

Rhätische Werke für Elektrizität AG, 7430 Thusis,
✆ 081/81 12 14

Tinizong (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Tinizong, 7453 Tinizong,
✆ 081/74 12 31

Tramelan (BE)

Services Techniques Tramelan, 2720 Tramelan,
✆ 032/97 41 30

Trimmis (GR)

Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Trimmis, 7203 Trimmis,
✆ 081/27 36 04

Trin-Mulin (GR)

Elektrizitätswerk Mulin, 7016 Trin-Mulin, ✆ 081/38 12 22

Tuggen (SZ)

Elektrizitätswerk Tuggen, 8856 Tuggen,
✆ 055/78 11 84, Fax 055/78 18 50

Turgi (AG)

BAG Turgi, Elektrizitätswerk, 5300 Turgi,
✆ 056/201 01 11, Fax 056/201 02 01

Kehrichtverwertungsanlage Region Baden-Brugg, 5300 Turgi,
✆ 056/201 91 11, Fax 056/223 26 65

Uetikon am See (ZH)

Gewerbliche Betriebe, Elektrizitäts- und Wasserversorgung, 8707 Uetikon am See, ✆ 01/922 72 30

Unterbäch (VS)

Elektrizitätswerk Unterbäch, 3944 Unterbäch,
✆ 028/44 15 18

Untersiggenthal (AG)

Elektrizitätsgenossenschaft Untersiggenthal, Dorfstrasse 63c, 5417 Untersiggenthal,
✆ 056/228 32 67, Fax 056/288 23 78

Stromversorgung Ennetturgi, 5417 Untersiggenthal,
✆ 056/298 02 00, Fax 056/298 02 23

Unterterzen (SG)

Elektrizitätswerk Quarten, Boden, 8882 Unterterzen,
✆ 081/738 11 12, Fax 081/738 15 91

Untervaz (GR)

GEVAG Gemeindeverband für Abfallbeseitigung, Postfach, 7201 Untervaz, ✆ 081/51 38 79, Fax 081/51 40 77

Urnäsch (AR)

Elektrizitätswerk Urnäsch AG, 9107 Urnäsch,
✆ 071/58 11 81

Kleinelektrizitätswerk Saien AG, Hans Zurfluh, 9107 Urnäsch,
✆ 071/58 11 10, Fax 071/58 15 11

Uster (ZH)

Städtische Werke Uster, Oberlandstrasse 78, 8610 Uster,
✆ 01/905 18 18, Fax 01/941 68 26

Utzenstorf (BE)

Papierfabrik Biberist + Utzenstorf, 4562 Biberist,
✆ 065/34 34 34, Fax 065/34 32 30
3427 Utzenstorf, ✆ 065/34 34 34, Fax 065/34 45 55

Uznach (SG)

Elektrizitätswerk Uznach AG, 8730 Uznach,
✆ 055/72 15 15, Fax 055/72 44 10

Val-d'Illiez (VS)

Société Hydro-Electrique Val-d'Illiez, 1873 Val-d'Illiez,
✆ 025/77 11 12

Vallorbe (VD)

Société Electrique du Châtelard, 1337 Vallorbe,
✆ 021/843 12 10

Vals (GR)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Vals, 7132 Vals, ✆ 086/5 11 79

Vaz (GR)

Elektrizitätswerk Vaz/Obervaz, Vaz, siehe: Lenzerheide

Vernayaz (VS)

Hydro-Rhône S.A., route cantonale, 1904 Vernayaz,
✆ 026/64 13 09, Fax 026/64 13 15

Salanfe S.A., Vernayaz, siehe: Lausanne

Service électrique intercommunal S.A. (SEIC),
1904 Vernayaz, ✆ 026/63 14 11, Fax 026/63 14 44

Villmergen (AG)

Gemeindewerke Villmergen, Elektrizität, Wasser,
Bachstrasse 48, 5612 Villmergen,
✆ 056/622 10 23, Fax 056/622 10 68

Villnachern (AG)

Elektrizitäts-Genossenschaft Villnachern, 5213 Villnachern,
✆ 056/441 14 52, Fax 056/442 39 00

Visp (VS)

Aletsch AG, Elektrizitätswerk,
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
✆ 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
✆ 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Kraftwerke Gougra AG,
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
✆ 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Lonza AG,
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
✆ 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Rhonewerke AG,
c/o Alusuisse-Lonza-Energie AG, Postfach 281, 3930 Visp,
✆ 028/48 51 11, Fax 028/46 56 63

Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG,
Terbinerstrasse 6, Postfach 372, 3930 Visp,
✆ 028/48 01 11, siehe: Sion

Vordemwald (AG)

Elektrizitätsversorgung Vordemwald,
4803 Vordemwald, ✆ 062/752 17 52, Fax 062/751 92 63

Vouvry (VS)

Société Electrique du Bas Valais (SEBV), avenue de Savoie 25,
1896 Vouvry, ✆ 025/81 16 12, Fax 025/81 30 16

Wald (ZH)

Elektrizitätswerk Wald, Postfach, 8636 Wald,
✆ 055/95 13 76, Fax 055/95 36 40

Waldkirch (SG)

Technische Betriebe Waldkirch, Bernhardzellerstrasse 27,
9205 Waldkirch, ✆ 071/98 16 55

Walenstadt (SG)

Wasser- & Elektrizitätswerk Walenstadt, 8880 Walenstadt,
✆ 081/735 27 77, Fax 081/735 29 78

Wallisellen (ZH)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wallisellen,
Zentralstrasse 9, 8304 Wallisellen,
✆ 01/832 61 11, Fax 01/830 20 40

Walzenhausen (AR)

Elektrizitätsversorgung Walzenhausen,
9428 Walzenhausen, ✆ 071/44 14 66, Fax 071/44 48 16

Wangen (SZ)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Wangen, Seestrasse 2,
8855 Wangen, ✆ 055/64 49 01, Fax 055/64 47 51

Wangs (SG)

Elektrizitätswerk Vilters-Wangs, 7323 Wangs,
✆ 081/723 52 95, Fax 081/723 60 83

Wassen (UR)

Kraftwerk Wassen AG, Wassen, siehe: Luzern

Wattwil (SG)

Elektrizitätsversorgung Wattwil, Dorfkorporation,
9630 Wattwil, ✆ 074/7 19 33, Fax 074/7 61 54

Weesen (SG)

Elektrizitätsversorgung Weesen, 8872 Weesen,
✆ 058/43 16 83

Weiach (ZH)

Elektrizitäts-Genossenschaft Weiach, 8433 Weiach,
✆ 01/858 25 24

Weinfelden (TG)

Technische Betriebe Weinfelden, Elektrizität, Erdgas, Wasser,
OGA, Frauenfelderstrasse 8, 8570 Weinfelden,
✆ 072/21 82 18, Fax 072/22 74 07

Weite (SG)

Elektrizitätsversorgung Weite-Fontnas, 9476 Weite,
✆ 081/783 17 65

Wettingen (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Wettingen, Postfach,
5430 Wettingen, ✆ 056/426 62 55, Fax 056/426 62 01

Wetzikon (ZH)

Gemeindewerke Wetzikon, Usterstrasse 181, Postfach,
8621 Wetzikon, ✆ 01/934 41 41, Fax 01/934 41 01

Wiesendangen (ZH)

Elektrizitätswerk Wiesendangen, 8542 Wiesendangen,
✆ 052/37 32 95

Wigoltingen (TG)

Elektrizitätswerk der Ortsgemeinde Wigoltingen,
8556 Wigoltingen, ✆ 054/8 12 40

Wikon (LU)

Elektrizitätsversorgung Wikon, 4806 Wikon, ✆ 062/751 63 19

Wil (AG)

Elektra Mettauertal und Umgebung, 5276 Wil,
✆ 062/875 13 65, Fax 062/875 24 84

Wil (SG)

Technische Betriebe Wil, Postfach, 9500 Wil,
✆ 073/22 05 05, Fax 073/22 41 53

Wildegg (AG)

Elektrizitäts- & Wasserwerk Möriken-Wildegg,
5103 Wildegg, ✆ 062/887 10 70, Fax 062/887 10 71

Jura-Cement-Fabriken, Aarau-Wildegg, 5103 Wildegg,
✆ 062/887 76 66, Fax 062/887 76 67

Windisch (AG)

Elektrizitäts- und Wasserwerk, Dohlenzelgstrasse 6,
5200 Windisch, ✆ 056/441 03 14, Fax 056/441 22 81

Winterthur (ZH)

Städtische Werke Winterthur, Untere Vogelsangstrasse 11,
Postfach 126, 8402 Winterthur,
✆ 052/267 61 61, Fax 052/267 61 10

Wittenbach (SG)

Elektrizitätsversorgung Wittenbach, Dottenwilerstrasse 2,
9303 Wittenbach, ✆ 071/39 21 11, Fax 071/39 22 29

Wohlen (AG)

Industrielle Betriebe Wohlen, Steingasse 31,5610 Wohlen 2,
✆ 056/622 13 81, Fax 056/622 79 04

Wolfhalden (AR)

Elektra-Korporation Wolfhalden, Postfach,
9427 Wolfhalden, ✆ 071/91 28 89

Wölflinswil (AG)

Elektra Wölflinswil, 5266 Wölflinswil, ✆ 062/877 12 65

Würenlingen (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlingen,
5303 Würenlingen, ✆ 056/98 27 21

Würenlos (AG)

Elektrizitätswerk der Gemeinde Würenlos,
Schulstrasse 24, 8116 Würenlos,
✆ 056/424 20 44, Fax 056/424 35 45

Wynau (BE)

Gemeindebetriebe Wynau, 4923 Wynau, ✆ 063/49 25 55

Yverdon-les-Bains (VD)

Services Industriels, Eau – Gaz – Electricité,
rue de l'Ancien-Stand, 1400 Yverdon-les-Bains,
✆ 024/23 65 55, Fax 024/21 06 28

Zermatt (VS)

EWZ Elektrizitätswerk Zermatt AG, 3920 Zermatt, ✆ 028/67 13 81

Zernez (GR)

Engadiner Kraftwerke AG, Postfach, 7530 Zernez,
✆ 082/8 13 33, Fax 082/8 15 49

Zofingen (AG)

Städtische Werke Zofingen, Mühlegasse 7,
4800 Zofingen, ✆ 062/751 18 52, Fax 062/752 36 30

Zollikofen (BE)

Direktion Kraftwerke SBB, Industriestrasse 1,
3052 Zollikofen, ✆ 051/220 11 11, Fax 051/220 38 25

Zollikon (ZH)

Gemeindewerke Zollikon, Rietstrasse 38, 8702 Zollikon,
✆ 01/395 37 00

Zufikon (AG)

Elektroversorgung der Gemeinde Zufikon, 5620 Zufikon,
✆ 056/631 66 25, Fax 056/633 91 00

Zug (ZG)

Wasserwerke Zug AG, Chollerstrasse 24, Postfach, 6301 Zug,
✆ 041/748 45 45, Fax 041/748 47 47

Zürich (ZH)

Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Tramstrasse 35, 8050 Zürich,
✆ 01/319 41 11, Fax 01/319 41 80

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Postfach,
8022 Zürich, ✆ 01/207 51 11

8. Beitrags- und Stimmrechtsordnung
Réglementation des cotisations et du droit de vote

Genehmigt an der Generalversammlung vom 3. September 1976
Adoptée à l'Assemblée générale du 3 septembre 1976

A. Mitgliederbeiträge

Die Mitgliederbeiträge werden jährlich aufgrund der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder im letzten abgeschlossenen Geschäftsjahr errechnet und erhoben. Dabei gilt folgendes Vorgehen:

1. Berechnung der Grundeinheiten

Die Energieabgabe pro Mio. kWh an die verschiedenen Kundenkategorien wird gemäss Tabelle I mit dem entsprechenden Gewichtungsfaktor multipliziert und summiert.

Tabelle I

Abgabe an:	Fourniture à:	Gewichtungsfaktor: Facteur de pondération:
Verbundnetz	Réseau interconnecté	10
Wiederverkäufer Hochspannung	Revendeurs haute tension	15
Endabnehmer Hochspannung	Abonnés directs haute tension	30
Endabnehmer Niederspannung	Abonnés directs basse tension	45

Die Energieabgabe der Partnerwerke sowie der grenzüberschreitende Energieverkehr gelten, unabhängig von der verwendeten Spannung, als Abgabe ins Verbundnetz.
Die Energieabgabe von Industrie- und Bahnunternehmungen wird gemäss Tabelle I gewichtet, wobei der Eigenverbrauch gleich gewichtet wird wie die Abgabe an Endabnehmer in Hochspannung.

2. Berechnung der Beitragseinheiten

Die Grundeinheiten werden gemäss Tabelle II mit den entsprechenden Multiplikationsfaktoren multipliziert und ergeben summiert die Anzahl Beitragseinheiten.

Tabelle II

Grundeinheiten:		Unités de base:			Multiplikationsfaktor pro Grundeinheit: Facteur de multiplication des unités de base:
die ersten	500	les	500	premières	4,0
weitere	600	les	600	suivantes	2,8
weitere	1 400	les	1 400	suivantes	2,0
weitere	3 000	les	3 000	suivantes	1,4
weitere	6 500	les	6 500	suivantes	1,0
weitere	14 000	les	14 000	suivantes	0,7
weitere	31 000	les	31 000	suivantes	0,5
weitere	68 000	les	68 000	suivantes	0,3
weitere	150 000	les	150 000	suivantes	0,2
	für alle weiteren			au-delà	0,15

Für die Beitragsberechnung beträgt die Mindestanzahl Beitragseinheiten 300.
Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt (Art. 23 der Statuten).
Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt (Art. 23 der Statuten).

A. Contributions des membres

Les cotisations des membres sont calculées et perçues chaque année sur la base des fournitures d'énergie opérés au cours du dernier exercice bouclé. Le mode de calcul est le suivant:

1. Calcul des unités de base

Les fournitures d'énergie, exprimées en million de kWh, aux différentes catégories d'acheteurs sont multipliées et additionnées selon les facteurs de pondération figurant au tableau I.

Tableau I

Les fournitures des sociétés de partenaires ainsi que le trafic international sont considérés comme des fournitures au réseau interconnecté, indépendamment de la tension utilisée.
Les fournitures des entreprises industrielles et des chemins de fer seront pondérées selon le tableau ci-dessus, étant entendu que la consommation propre sera considérée comme une livraison à un abonné direct haute tension.

2. Calcul des unités de cotisation

Les unités de base sont multipliées par les facteurs indiqués au tableau II. La somme des chiffres ainsi obtenus donne le nombre d'unités de cotisation.

Tableau II

Dans le calcul des cotisations, le nombre des unités de cotisation ne peut être inférieur à 300.
Pour les sociétés qui demandent leur admission déjà durant la construction de leurs ouvrages, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec elles (art. 23 des statuts).
Le montant de l'unité de cotisation est fixé chaque année par l'Assemblée générale, sur proposition du Comité (art. 23 des statuts).

3. Berechnung des Mitgliederbeitrages

Die Beitragseinheiten werden mit dem jährlich von der Generalversammlung festgelegten Frankenbetrag pro Beitragseinheit multipliziert.

3. Calcul des cotisations

Les unités de cotisation sont multipliées par le montant en francs fixé annuellement par l'Assemblée générale par unité de cotisation.

B. Stimmrechte

Jedes Mitglied hat mindestens eine Stimme, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
Die Stimmenzahl bemisst sich gemäss Tabelle III nach der Anzahl Beitragseinheiten.

B. Droit de vote

Chaque membre a droit à une voix au moins, mais à douze voix au plus. Le nombre de voix est basé sur celui des unités de cotisation, selon le tableau III.

Tabelle III / Tableau III

Anzahl Beitragseinheiten gemäss Beitragsordnung: / Nombre d'unités de cotisation selon réglementation des cotisations:			Anzahl Stimmen: / Nombre de voix:
bis und mit	jusqu'à et y compris	300	1
bis und mit	jusqu'à et y compris	500	2
bis und mit	jusqu'à et y compris	800	3
bis und mit	jusqu'à et y compris	1500	4
bis und mit	jusqu'à et y compris	2 500	5
bis und mit	jusqu'à et y compris	4 200	6
bis und mit	jusqu'à et y compris	7 000	7
bis und mit	jusqu'à et y compris	12 000	8
bis und mit	jusqu'à et y compris	21 000	9
bis und mit	jusqu'à et y compris	35 000	10
bis und mit	jusqu'à et y compris	60 000	11
über	au-delà de	60 000	12

Betrag pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge 1996

Die Generalversammlung vom 7. September 1995 hat den Betrag pro Beitragseinheit 1996 auf Fr. 1.45 festgesetzt.

Fixation du montant de l'unité de cotisation pour les cotisations de l'année 1996

L'Assemblée générale du 7 septembre 1995 a fixé à 1 fr. 45 le montant de l'unité de cotisation pour 1996.

9. Statuten des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) vom 10. September 1992
Statuts de l'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) du 10 septembre 1992

I. Name, Sitz und Zweck

Name

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) besteht ein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches im Handelsregister eingetragener Verein.

Sitz

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Zürich, am Domizil des ständigen Sekretariates.

Zweck

Art. 3

Der Verband bezweckt:
a) die Förderung sowie die Wahrung der Interessen der Elektrizitätswerke in der Schweiz;
b) die Beratung der Mitglieder sowie die Koordination gemeinsamer Bestrebungen;
c) die Pflege der Beziehungen zur Öffentlichkeit sowie zu verwandten inländischen, ausländischen und internationalen Institutionen;
d) die Bearbeitung wirtschaftlicher, betrieblicher, technischer sowie weiterer Fragen, die im Interesse des Verbandes oder bedeutender Mitgliedergruppen liegen;
e) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung der einschlägigen Gesetzgebung auf Bundes- und Kantonsebene;
f) die Mitwirkung bei der Ausarbeitung technischer Vorschriften und Regeln;
g) die Durchführung von Tagungen, Seminarien und Kursen;
h) die Förderung von branchenspezifischen Forschungsprojekten und Studien
i) die Redaktion einer Verbandszeitschrift
k) die Übernahme von Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung sowie zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen im Bereiche der Elektrizität.

I. Dénomination, siège et but

Dénomination

Art. 1

L'Union des centrales suisses d'électricité (UCS) est une association constituée au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et inscrite comme telle au registre du commerce.

Siège

Art. 2

Le siège de l'Union est à Zurich, au domicile du secrétariat permanent.

But

Art. 3

L'Union a pour but de:
a) promouvoir et défendre les intérêts des entreprises d'électricité en Suisse;
b) conseiller les membres et coordonner les activités communes;
c) assurer les relations avec le public et les institutions analogues suisses, étrangères et internationales;
d) étudier les questions économiques, techniques, sociales, juridiques, d'exploitation et autres intéressant l'Union ou des groupes de membres représentatifs;
e) participer à l'élaboration des législations intéressant l'Union aux niveaux fédéral et cantonal;
f) participer à l'élaboration des prescriptions et règlements techniques;
g) organiser des conférences, séminaires et cours;
h) encourager les projets de recherche et études spécifiques à la branche
i) assumer la rédaction de l'organe de l'Union
k) assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries dans le domaine de l'électricité.

II. Mitgliedschaft

Aufnahme

Art. 4

[1]Die Mitgliedschaft steht allen Unternehmungen der Schweiz sowie des Fürstentums Liechtenstein offen, die elektrische Energie produzieren oder an Dritte abgeben.
[2]Aufnahmegesuche sind schriftlich an das Sekretariat zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.

II. Membres

Admission

Art. 4

[1]Toutes les entreprises suisses ainsi que celles de la Principauté du Liechtenstein produisant ou distribuant de l'électricité à des tiers peuvent être admises.
[2]Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit au secrétariat. Le Comité statue sans appel sur l'admission.

Erlöschen

Art. 5

[1]Die Mitgliedschaft erlischt durch:
a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer vierteljährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen.
b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonstwie gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.

[2]Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Für die Beiträge haften sie nach Massgabe der Zeit ihrer Mitgliedschaft.

Perte de la qualité de membre

Art. 5

[1]La qualité de membre se perd par:
a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de trois mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit au secrétariat.
b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou contre les intérêts de l'Union ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.

[2]Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils doivent leur part de cotisations pour le temps pendant lequel ils ont été sociétaires.

III. Organisation

Organe

Art. 6

Die Organe des Verbandes sind:
a) die Generalversammlung;
b) der Vorstand;
c) der Erweiterte Vorstand;
d) die Revisionsstelle.

Generalversammlung

Art. 7

[1]Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes geleitet.
[2]Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitglieder, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert drei Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages einzuberufen.
[3]Die Generalversammlungen sind mindestens 14 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden auf dem Zirkularweg einzuberufen.
[4]Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies dem Sekretariat innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

Traktanden

Art. 8

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 7 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

III. Organisation

Organes

Art. 6

Les organes de l'Union sont:
a) l'Assemblée générale;
b) le Comité;
c) le Comité élargi;
d) les contrôleurs.

Assemblée générale

Art. 7

[1]L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Union; ses débats sont dirigés par le président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.
[2]L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, par le Comité, à la requête des contrôleurs ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.
[3]Le Comité convoque les Assemblées générales par voie de circulaire en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.
[4]Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit au secrétariat dans les huit jours à compter de l'expédition de la convocation. Le président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

Ordre du jour

Art. 8

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'article 7 alinéa 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale ordinaire déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

Stimmrecht

Art. 9

[1]Zur Ausübung des Stimmrechtes hat jedes Mitglied mindestens eine, höchstens jedoch zwölf Stimmen.
[2]Die Stimmenzahl bemisst sich nach der Anzahl Beitragseinheiten gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.
[3]Jedes Mitglied kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen, wobei ein Mitglied nicht mehr als fünf weitere Mitglieder vertreten kann.

Beschlussfähigkeit

Art. 10

Die Generalversammlung ist unter Vorbehalt anderslautender gesetzlicher oder statutarischer Bestimmungen ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen Mitglieder beschlussfähig.

Abstimmungen

Art. 11

[1]Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen, soweit gesetzliche Bestimmungen oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen, mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen.
[2]Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.
[3]Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.
[4]Bei Handmehr hat jedes Mitglied eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 9 entsprechende Anzahl Stimmen zu.
[5]Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

Befugnisse der Generalversammlung

Art. 12

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:
a) Wahl der Stimmenzähler;
b) Wahl des Protokollführers;
c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
d) Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung des Verbandes, Genehmigung des Voranschlages und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
e) Entlastung des Vorstandes;
f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
g) Festsetzung des Betrages pro Beitragseinheit für die Mitgliederbeiträge;
h) Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Vorstandes;
i) Wahl der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes;
k) Wahl der Revisoren und Suppleanten;
l) Wahl des nächsten Tagungsortes;
m) Beschlussfassung über Verträge, die für den Verband allgemeinverbindlicher Natur sind;
n) Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern;
o) Änderung der Statuten;
p) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbandes sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

Droit de vote

Art. 9

[1]Pour exercer son droit de vote, chaque membre dispose au minimum d'une et au maximum de douze voix.
[2]Le nombre de voix est attribué selon le nombre d'unités de cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.
[3]Chaque membre peut se faire représenter par un autre membre muni d'une procuration, un membre ne pouvant cependant en représenter plus de cinq autres.

Capacité de décision

Art. 10

L'Assemblée générale, sous réserve de dispositions légales ou statutaires contraires, est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres présents ou représentés.

Votes

Art. 11

[1]Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.
[2]Dans la règle, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.
[3]En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner une consultation par voie de circulaire.
[4]Lors du vote à mains levées, chaque membre dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix qui lui est attribué selon l'article 9.
[5]Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

Compétences de l'Assemblée générale

Art. 12

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:
a) nommer les scrutateurs;
b) désigner le secrétaire;
c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
d) adopter le rapport de gestion, les comptes annuels de l'Union, le budget et déterminer l'emploi du résultat de l'exercice écoulé;
e) donner décharge au Comité;
f) adopter le règlement relatif aux cotisations et au droit de vote;
g) fixer le montant de l'unité de cotisation pour les cotisations des membres;
h) élire le président et les membres du Comité;
i) élire les membres du Comité élargi;
k) élire les contrôleurs et leurs suppléants;
l) désigner le lieu de la prochaine Assemblée;
m) prendre les décisions concernant les conventions liant l'Union dans son Assemblée;
n) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres;
o) modifier les statuts;
p) décider la dissolution de l'Union et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

Vorstand

Art. 13

[1]Der Vorstand besteht aus höchstens 13 Mitgliedern. Wählbar sind Personen, die der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehören. Es darf jedoch nicht mehr als ein Mitglied aus derselben Unternehmung gewählt werden. Soweit möglich, ist auf eine angemessene Vertretung der verschiedenen Landesgegenden und Interessengruppen Rücksicht zu nehmen. Es besteht kein Vertretungsrecht.
[2]Der Präsident sowie die übrigen Mitglieder des Vorstandes werden für die Amtsdauer von drei Jahren, beginnend mit dem der Generalversammlung folgenden Tag, gewählt, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Die Mitglieder sind nicht mehr als zweimal, der Präsident nicht mehr als dreimal wiederwählbar.
[3]Der Vorstand bestellt aus seiner Mitte einen Vizepräsidenten und konstituiert sich im übrigen selbst. Insbesondere kann er zur Behandlung der Geschäfte einen oder mehrere Ausschüsse bilden und setzt deren Befugnisse fest.

Comité

Art. 13

[1]Le Comité se compose de 13 membres au plus. Sont éligibles les personnes faisant partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre. Une même entreprise ne peut toutefois disposer de plus d'un représentant au Comité. Dans la mesure du possible, il convient d'assurer une représentation équitable des diverses régions du pays et des divers groupements d'intérêts. Il n'existe aucun droit de représentation.
[2]Le président et les autres membres du Comité sont élus pour une durée de trois ans, prenant effet le lendemain du jour où l'Assemblée générale s'est tenue; un an correspond à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale à l'autre. Les membres du Comité ne sont pas rééligibles plus de deux fois, le président plus de trois fois.
[3]Le Comité désigne en son sein un vice-président et, au surplus, se constitue lui-même. Il peut notamment former une ou plusieurs commissions chargées de traiter certaines affaires et il détermine les attributions de celles-ci.

Befugnisse

Art. 14

Der Vorstand hat insbesondere folgende Befugnisse:
a) Allgemeine Leitung des Verbandes;
b) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
c) Wahl der Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen;
d) Wahl des Verbandsdirektors und Festsetzung seiner Befugnisse;
e) Festsetzung der Anstellungsbedingungen für den Verbandsdirektor und das Verbandspersonal;
f) Festsetzung der Sitzungsgelder und allfälliger Entschädigungen;
g) Festsetzung der Beiträge und deren Verwendung für branchenspezifische Forschungsprojekte und Studien sowie Genehmigung der entsprechenden Rechnung und des Jahresberichtes;
h) Festsetzung der Anzahl Beitragseinheiten für Gesellschaften mit Kraftwerken im Bau;
i) Aufstellen von Reglementen;
k) Bezeichnung der Unterschriftsberechtigten sowie Art der Zeichnung;
l) Vorbereitung der Traktanden und Anträge an die Generalversammlung;
m) Bestimmung des Publikationsorganes;
n) Delegation einzelner Befugnisse an allfällige Ausschüsse.

Compétences

Art. 14

Le Comité a notamment les compétences suivantes:
a) assurer la direction générale de l'Union;
b) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
c) élire les présidents et les membres des commissions permanentes;
d) désigner le directeur de l'Union et fixer ses attributions;
e) fixer les conditions d'engagement du directeur et du personnel de l'Union;
f) fixer le montant des jetons de présence et des indemnités éventuelles;
g) fixer le montant et déterminer l'utilisation des contributions aux projets de recherche et études spécifiques à la branche ainsi qu'approuver les comptes et le rapport annuel correspondants;
h) déterminer le nombre d'unités de cotisation pour les sociétés ayant des centrales électriques en construction;
i) établir les règlements;
k) désigner les personnes autorisées à signer et déterminer le mode de signature;
l) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
m) désigner l'organe contenant les publications de l'Union;
n) déléguer certaines compétences aux éventuelles commissions.

Sitzungen

Art. 15

[1]Der Vorstand versammelt sich auf Einladung seines Präsidenten unter Angabe der Traktanden, sooft es die Geschäfte erfordern. Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens zwei Dritteln aller Vorstandsmitglieder erforderlich.
[2]Die Beschlüsse erfolgen mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Der Vorstand kann ebenfalls auf dem Zirkularweg gültig beschliessen.

Séances

Art. 15

[1]Le Comité se réunit aussi souvent que les affaires l'exigent, sur convocation de son président. Les points à l'ordre du jour sont mentionnés dans la convocation. Pour que les décisions soient valablement prises, la présence d'au moins deux tiers de tous les membres du Comité est nécessaire.
[2]Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Le Comité peut également prendre ses décisions valablement par voie de circulaire.

Erweiterter Vorstand

Art. 16

[1]Der Erweiterte Vorstand besteht in der Regel aus 40 bis 50 Mitgliedern. Diese werden auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung gewählt. Der Vorstand berücksichtigt bei seinen Vorschlägen insbesondere

Comité élargi

Art. 16

[1]Le Comité élargi se compose en général de 40 à 50 membres, ces derniers étant élus sur proposition du Comité par l'Assemblée générale. Dans ses propositions, le Comité tient compte en particulier

– eine ausgewogene Vertretung der Mitgliedwerke
– eine angemessene Vertretung aller Regionen der Schweiz
– die Interessenverbände der Elektrizitätswirtschaft

[2]a) Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes müssen der operativen Geschäftsleitung eines Mitgliedwerkes angehörende Personen sein.
b) Die Interessenverbände können nur Vertreter aus Elektrizitätswerken vorschlagen, die gleichzeitig Mitgliedwerke des VSE sind.

[3]Die Mitglieder des Erweiterten Vorstandes werden für eine Amtsdauer von drei Jahren gewählt. Sie sind wiederwählbar.

– d'une représentation équitable des entreprises membres
– d'une représentation appropriée de toutes les régions de Suisse
– des groupements d'intérêts de l'économie électrique

[2]a) Les membres du Comité élargi doivent faire partie de la direction opérationnelle d'une entreprise membre.
b) Les groupements d'intérêts ne peuvent déléguer que des représentants d'entreprises électriques, elles-mêmes membres de l'UCS.

[3]Les membres du Comité élargi sont élus pour une durée de trois ans. Ils peuvent être réélus.

Zweck

Art. 17

Der Erweiterte Vorstand hat insbesondere folgende Aufgaben:
a) Meinungsbildung und Meinungsäusserung in Grundsatzfragen;
b) Antragstellung an den Vorstand;
c) Behandlung weiterer Geschäfte.

Buts

Art. 17

Le Comité élargi est chargé notamment des tâches suivantes:
a) discussion et prise de position sur des questions fondamentales;
b) soumission de propositions au Comité;
c) traitement d'autres affaires.

Sitzungen

Art. 18

[1]a) Der Erweiterte Vorstand tagt auf Einladung des Präsidenten des VSE nach Bedarf, mindestens einmal jährlich.
b) Die Tagungen werden spätestens 14 Tage vor dem Sitzungstermin unter Bekanntgabe der Traktandenliste einberufen.
c) Jedes Mitglied des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, über das Sekretariat des VSE dem Vorstand Anträge für die Traktandenliste zu stellen.
d) Ein Fünftel der Mitglieder des Erweiterten Vorstandes ist berechtigt, die Einberufung des Erweiterten Vorstandes zu verlangen.

[2]a) Der Erweiterte Vorstand tagt unter der Leitung des Präsidenten des VSE.
b) Der Vorstand nimmt ex officio an den Sitzungen des Erweiterten Vorstandes teil und ist stimmberechtigt.

[3]a) Die Beschlussfassung erfolgt mit einfachem Mehr. Bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident. Es besteht kein Vertretungsrecht.
b) Die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg ist zulässig.

Séances

Art. 18

[1]a) Le Comité élargi se réunit sur convocation du président de l'UCS au moins une fois par an.
b) Le président convoque le Comité élargi en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins quatorze jours avant la date de la réunion.
c) Chaque membre du Comité élargi a le droit de présenter au Comité, par le biais du Secrétariat de l'UCS, des points concernant l'ordre du jour.
d) Un cinquième des membres du Comité élargi a le droit de demander la convocation du Comité élargi.

[2]a) Les séances du Comité élargi sont dirigées par le président de l'UCS.
b) Le Comité prend part ex officio aux séances du Comité élargi et a droit de vote.

[3]a) Les décisions sont prises à la majorité simple. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante. Il n'existe aucun droit de représentation.
b) Les décisions prises par voie de circulaire sont également valables.

Sekretariat

Art. 19

Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband ein ständiges Sekretariat, das unter der Leitung eines Direktors steht.

Secrétariat

Art. 19

Pour remplir ses tâches, l'Union entretient un secrétariat permanent, placé sous l'autorité d'un directeur.

Verbandsdirektor

Art. 20

Der Verbandsdirektor hat insbesondere folgende Befugnisse:
a) Leitung und Vertretung des Verbandes entsprechend den Weisungen des Vorstandes;
b) Leitung des Sekretariats;
c) Teilnahme an den Sitzungen des Vorstandes, der Ausschüsse sowie der ständigen Kommissionen mit beratender Stimme;
d) Weitere Aufgaben, die vom Vorstand bestimmt werden.

Directeur de l'Union

Art. 20

Le directeur de l'Union a notamment les attributions suivantes:
a) diriger et représenter l'Union conformément aux instructions du Comité;
b) diriger le secrétariat;
c) participer avec voix consultative aux séances du Comité, des commissions, ainsi que des commissions permanentes;
d) accomplir toutes autres tâches que le Comité lui confie.

Kommissionen

Art. 21

[1]Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand ständige oder temporäre Kommissionen oder Arbeitsgruppen bestellen.
[2]Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.
[3]Die Präsidenten und Mitglieder der ständigen Kommissionen müssen aktiv einem Mitgliedwerk angehören und werden vom Vorstand auf die Dauer von jeweils drei Jahren gewählt. Eine Wiederwahl ist zulässig.
[4]Sowohl Kommissionen wie auch Arbeitsgruppen können jederzeit vom Vorstand aufgelöst werden.

Revisionsstelle

Art. 22

Zur Prüfung der Jahresrechnung des Verbandes werden jährlich durch die ordentliche Generalversammlung zwei Revisoren und zwei Suppleanten als Revisionsstelle gewählt. Die Revisionsstelle erstattet der Generalversammlung schriftlich Bericht und Antrag.

IV. Mittel

Mitgliederbeiträge

Art. 23

[1]Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:
a) jährliche Mitgliederbeiträge;
b) andere Einnahmen.
[2]Die Mitgliederbeiträge basieren auf der Energieabgabe der einzelnen Mitglieder. Diese Energieabgabe wird nach Abnehmergruppen gewichtet und aufgrund eines Schlüssels in Beitragseinheiten ausgedrückt. Die detaillierte Beitrags- und Stimmrechtsordnung unterliegt der Genehmigung durch die Generalversammlung. Der Betrag pro Beitragseinheit wird auf Antrag des Vorstandes jährlich von der Generalversammlung festgelegt.
[3]Für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerkes um die Mitgliedschaft bewerben, wird die Anzahl Beitragseinheiten vom Vorstand im Einvernehmen mit der betreffenden Gesellschaft festgelegt.

V. Verschiedenes

Geschäftsjahr

Art. 24

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

Unterschriften

Art. 25

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

Commissions

Art. 21

[1]Pour traiter des questions spéciales, le Comité peut constituer des commissions permanentes ou temporaires ou des groupes de travail.
[2]Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, associations internationales notamment.
[3]Les présidents et les membres des commissions permanentes doivent appartenir de façon active à une entreprise membre et sont désignés par le Comité pour une période de trois ans, ils sont rééligibles.
[4]Le Comité peut en tout temps prononcer la dissolution des commissions et des groupes de travail.

Organe de révision

Art. 22

Deux contrôleurs et deux suppléants sont désignés chaque année par l'Assemblée générale ordinaire pour contrôler les comptes annuels de l'Union. Les contrôleurs soumettent par écrit à l'Assemblée générale un rapport avec leurs recommandations.

IV. Finances

Cotisations

Art. 23

[1]Les dettes de l'Union sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Union sont:
a) les cotisations annuelles des membres,
b) les autres recettes.
[2]Les cotisations sont calculées sur la base des livraisons d'énergie effectuées par chacun des membres. Ces livraisons d'énergie sont pondérées par groupes d'utilisateurs et exprimées en unités de cotisation selon une clé. La réglementation détaillée des cotisations et du droit de vote doit être approuvée par l'Assemblée générale. Le montant de l'unité de cotisation est fixé annuellement par l'Assemblée générale sur proposition du Comité.
[3]Pour les entreprises qui sollicitent leur admission déjà durant la période de construction de leur centrale, le nombre d'unités de cotisation est fixé par le Comité, d'entente avec l'entreprise intéressée.

V. Divers

Exercice annuel

Art. 24

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

Signature

Art. 25

L'Union ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

Mitteilungen

Art. 26

[1]Alle Verbandsmitteilungen erfolgen auf dem Zirkularweg.
[2]Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

Angaben der Mitglieder

Art. 27

Die Mitglieder sind im Rahmen des vertretbaren Aufwandes und unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

Änderung der Statuten

Art. 28

[1]Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

Auflösung

Art. 29

[1]Eine Auflösung des Verbandes kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch die Mitglieder, die wenigstens ein Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
[2]Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.
[3]Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

VI. Schlussbestimmungen

Art. 30

Vorstehende Statuten wurden an der Generalversammlung vom 10. September 1992 in Luzern angenommen. Sie treten gleichentags in Kraft und ersetzen die Statuten vom 6. September 1991.

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

Der Präsident:	Der Direktor:
K. Küffer	*M. Breu*

Communications

Art. 26

[1]Toutes les communications émanant de l'Union sont faites par voie de circulaire.
[2]Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Union, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Union sont également publiées dans cette revue.

Indications données par les membres

Art. 27

Les membres sont tenus de fournir à l'Union les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes dans la mesure où les dépenses engendrées de ce fait demeurent dans un cadre raisonnable et à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

Modification des statuts

Art. 28

[1]Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité ou par des membres représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.
[2]Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

Dissolution

Art. 29

[1]La dissolution de l'Union ne peut être demandée que par le Comité, les contrôleurs ou par des membres représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les sociétaires est représentée.
[2]La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.
[3]En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. Dispositions finales

Art. 30

[1]Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 10 septembre 1992 à Lucerne. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent ceux du 6 septembre 1991.
[2]En cas de divergence quant à l'interprétation des présents statuts, la version allemande fait foi.

Union des centrales suisses d'électricité

Le président:	Le directeur:
K. Küffer	*M. Breu*

Organisation des VSE-Sekretariates – Organisation du Secrétariat de l'UCS

VSE UCS

Direktion – Direction

Max Breu	Jean-Paul Blanc	Dr. Irene Aegerter
Direktor Directeur	Vizedirektor Stellvertr. des Direktors Sous-directeur Suppl. du directeur	Vizedirektorin Informationschefin Sous-directrice Chef de l'information

Sekret./Personal
Secrét./Personnel

Ursula Schönberger

Sekretariat
Secrétariat

Annette Röthlisberger

Rechtsdienst
Service juridique

Dr. Meret Heierle

Berufsbildung
Formation professionnelle

Toni Biser
Ursula Wanner

Energiewirtschaft/Statistik
Econ. énergétique/Statistique

Jürg Mutzner
Sophie Oehler*

Ausbildung
Formation

Gustav Rais

Sekretariat
Secrétariat
Martha Mayr

Bibliothek
Bibliothèque
Marie-Madeleine Koelle*

Elektrotechnik
Electrotechnique

Michel Levet

Buchhaltung
Comptabilité

Erika Müller*

Übersetzungen
Traductions

Christine Schwander

Einkauf/Logistik
Achat/Service interne

Beat Friedli
Werner Mosimann

Aktuelle Energietechniken
Techn. énergétiques actuelles

Wilfried Blum
Marceline Broquet

Bulletin

Ulrich Müller
Elisabeth Fischer*

Pressestelle/Politik
Service de presse/Politique

Martin Saxer
Ursula Wüthrich*

Informationsmittel
Moyens d'information

Elisabet Fry

Telefon/Empfang
Téléphone/Réception

Ruth Hämmig*
Madeleine Köppel*

* Teilzeit/Temps partiel

RECOMA PERMANENT-MAGNETE

UGIMAG AG

Entwicklung, Fertigung und Vertrieb von Seltenerd-Kobaltmagneten sowie mit solchen Magneten versehenen Systemen.

Recoma®

Magnete aus Seltenen Erden und Kobalt. Grösstmöglicher Energieinhalt, höchste Widerstandsfähigkeit gegen Entmagnetisierung.

Anwendungsbeispiele von Recoma

Magnet-Kupplung zum berührungslosen Übertragen von Drehmomenten in Autoklaven und Pumpen. Motoren. Sonstige Magnetsysteme.

UGIMAG

England:

UGIMAG Ltd
The Ickles
Sheffield Road
ROTHERHAM
SOUTH YORKSHIRE - S60 1DP

Phone: (0709) 829 783
Telefax: (0709) 371 506

Schweiz:

UGIMAG AG
Industriestrasse 297
5242 Lupfig

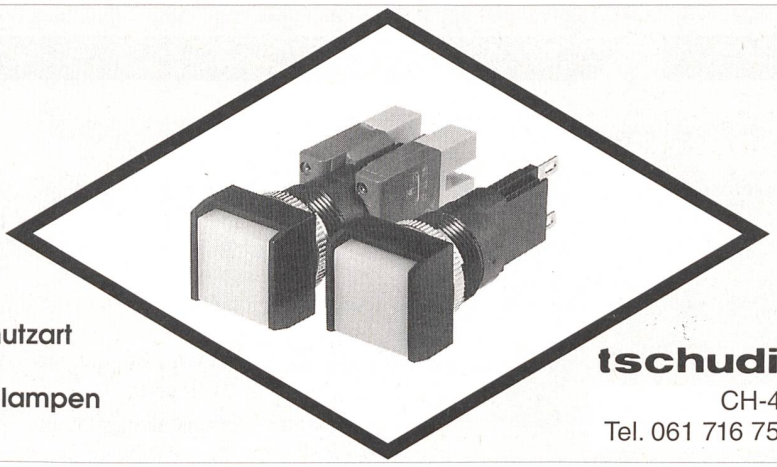
Telefon: (056) 94 90 66
Telefax: (056) 94 90 81
ab 4.11.95:
Telefon: (056) 444 90 66
Telefax: (056) 444 90 81

Deutschland:

Deutsche Carbone AG
GE-Magnete
Talstrasse 112
60437 Frankfurt a.M.

Telefon: (069) 500 92 36
Telefax: (069) 500 92 38
Telex: 041 1010 carb d

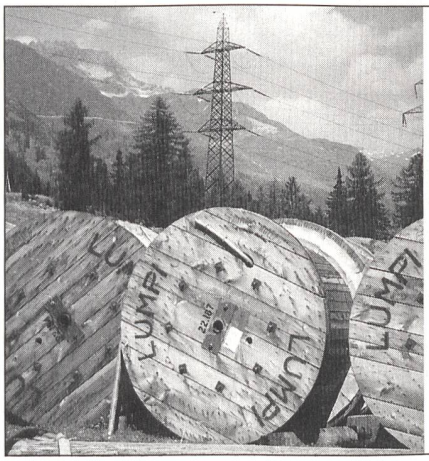
th 25
IP 67



Schalter, Tasten und Signallampen mit Schutzart IP67, 5A, 250V. Beleuchtung mit Glühlampen 6 - 60V oder LEDs.

100 JAHRE QUALITÄT
ANS DE QUALITÉ
YEARS QUALITY
TH 1892 1992

tschudin & heid ag
CH-4153 Reinach
Tel. 061 716 75 75, Fax 061 711 77 67



NNH EQUIPEMENT SA

CH-1025 ST-SULPICE/VD
Chemin des Charmilles 53

Tél. 021/691 40 40
Fax 021/691 61 37

Bureau d'ingénieur ***PFANZELTER*** *ELECTRO-ENGINEERING*

10 ANS 1986/1996

Equipement et composants pour services électriques, chemins de fer, PTT, industrie

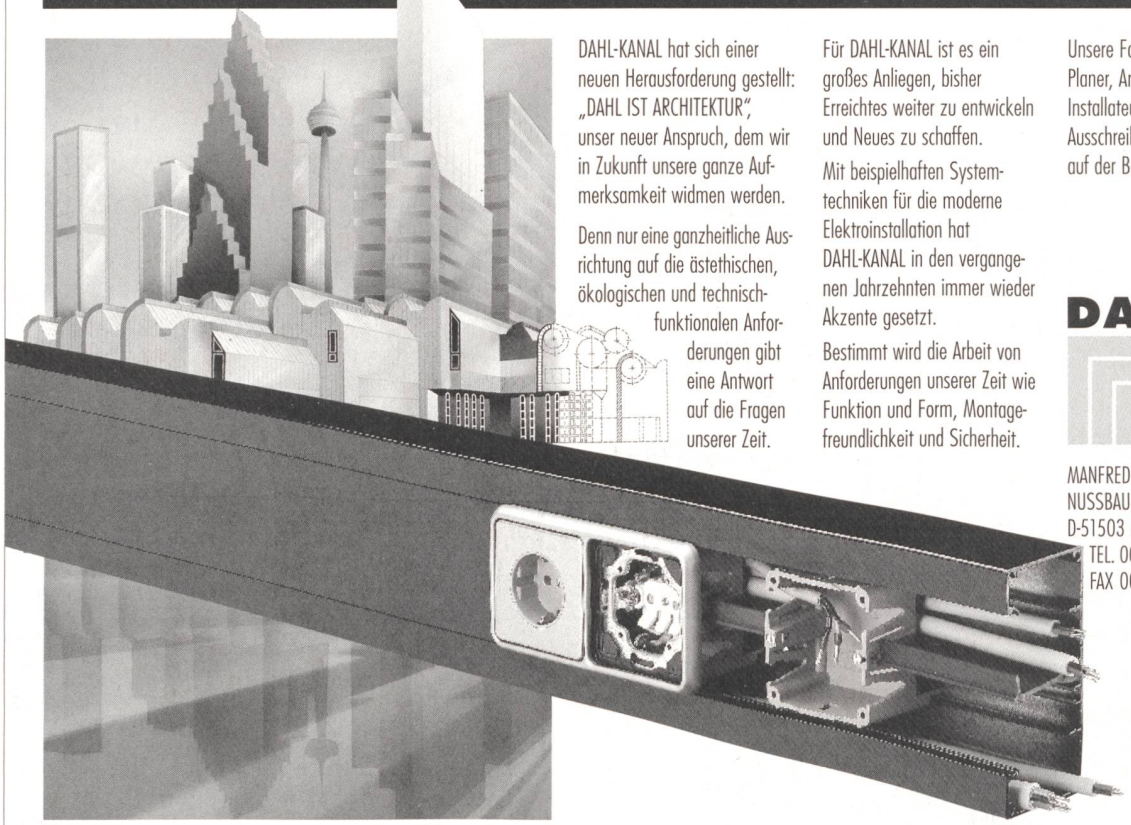
Ausrüstung und Bauteile für Elektrizitätswerke, Bahnen, PTT, Industrie

Sprechen Sie mit uns ... Contactez-nous ...

Wir schaffen Kontakte.

Erst der internationale Zusammenschluss im Stromverbund ermöglicht die hohe Versorgungssicherheit: Die Steckdose ist jederzeit verfügbar. Auch die Schweiz ist im europäischen Stromverbund integriert. Laufenburg erbringt wichtige Dienstleitstungen für die Gewährleistung eines sicheren und wirtschaftlichen Verbundbetriebes. Wir überwachen, regeln und registrieren die elektrische Energie, die in Kraftwerken erzeugt und von Menschen verbraucht wird. Wir schaffen Kontakte – national und international.

DAHL IST ARCHITEKTUR



DAHL-KANAL hat sich einer neuen Herausforderung gestellt: „DAHL IST ARCHITEKTUR", unser neuer Anspruch, dem wir in Zukunft unsere ganze Aufmerksamkeit widmen werden.

Denn nur eine ganzheitliche Ausrichtung auf die ästethischen, ökologischen und technisch-funktionalen Anforderungen gibt eine Antwort auf die Fragen unserer Zeit.

Für DAHL-KANAL ist es ein großes Anliegen, bisher Erreichtes weiter zu entwickeln und Neues zu schaffen.

Mit beispielhaften Systemtechniken für die moderne Elektroinstallation hat DAHL-KANAL in den vergangenen Jahrzehnten immer wieder Akzente gesetzt.

Bestimmt wird die Arbeit von Anforderungen unserer Zeit wie Funktion und Form, Montagefreundlichkeit und Sicherheit.

Unsere Fachleute unterstützen Planer, Architekten und Elektro-Installateure bei der Planung, Ausschreibung und in der Praxis auf der Baustelle.

DAHL KANAL

MANFRED DAHL GMBH & CO. KG
NUSSBAUMWEG 25
D-51503 RÖSRATH
TEL. 00 49/22 05/80 06-0
FAX 00 49/22 05/80 06-139

Gassler Duplex:

Das Korrosionsschutz-System

für • **Kandelaber**
• **Signalkonstruktionen**
• **Brückengeländer**

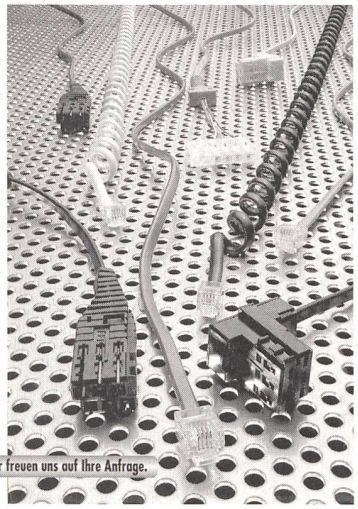
Mit lösungsmittelarmen Lacken und chromat- und bleifreien Farben.
Unser Team «Mobile Beschichtung» übernimmt nicht nur die Sanierung von korrodierten Beleuchtungskandelabern, Signalisationsanlagen und Geländern, sondern sorgt während den Arbeiten beispielsweise auch dafür, dass der Verkehr reibungslos weiterrollt.

Malt.
Beschichtet.
Schützt.

Hans Gassler AG
Güterstrasse 6
CH-5014 Gretzenbach
Telefon 062 849 14 49
Telefax 062 849 32 86

GASSLER

Telecomkabel
à la carte



ob Fax-,
Patch-,
Modem-,
Hörer-
oder Telefon-
kabel,
wir sind Ihr Spezialist

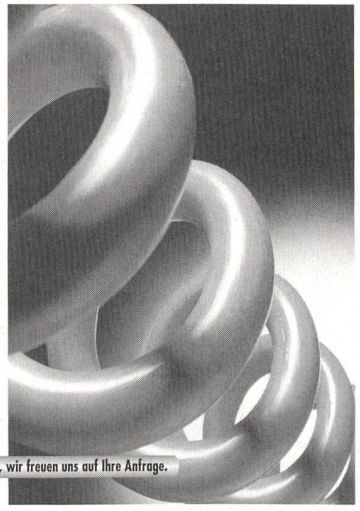
Verlangen Sie die Unterlagen, wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

HOWAG

HOWAG Kabel AG
Postfach
5610 Wohlen 1
Telefon 056 619 93 93
Telefax 056 622 01 54

kabelstark

Spiralkabel
à la carte



best '96.
4.–7. Juni 1996.
Messe Zürich.

Etiro®-Kabel
für flexible
Verbindungen,
die keine Wünsche
offen lassen!

Verlangen Sie die Unterlagen, wir freuen uns auf Ihre Anfrage.

HOWAG

HOWAG Kabel AG
Postfach
5610 Wohlen 1
Telefon 056 619 93 93
Telefax 056 622 01 54

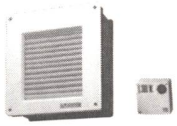
kabelstark

ANSON liefert

Rohrventilatoren

für direkten Rohranschluss 10—60 cm Ø. 150—15000 m³/h. Auch Ex-geschützt. Dazu Lüftungsrohre, Aussengitter und Schalter prompt und preisgünstig.
Rufen Sie uns an:

ANSON liefert



Wandeinbau-Ventilatoren

in 6 Ausführungen 220—2000 m³/h. Leise, da Drehzahl regelbar. Unauffällig. Einbaumasse 268×310 — 432×467 mm. Inkl. Innen-/Aussengitter und Steuerung. — In bester Qualität von:

ANSON liefert

MAICO Kanalventilatoren

850—6700 m³/h, komplett mit Anschlussmanschetten, Luftheizeinsätzen, Schalldämpfer, Luftfilter, Druckwächter, Klappen, Gitter und Schalter. — Beratung und Offerte von:

Dachventilatoren

liefert ANSON in 8 Baureihen 400—30000 m³/h. Auch schallgedämmt und mit Wärmerückgewinnung. Verlangen Sie Beratung und Offerte von ANSON:

ANSON liefert

alle Arten von Spezialventilatoren

für den Anlagebau. Volumen bis 100 m³/sec. Auch für staubige, aggressive Medien und Heissluft. — Beratung und Offerte von:

ANSON liefert

modernste Ventilator-Steuerungen

z.B. Ein-/Aus-Schalter, Stufenschalter, Drehzahlregler, Thermostat- u. Differenzdruck-Schalter, Zeitschalter etc. Für AP-, UP- u. Einbaumontage.
Prompt u. preisgünstig vom Spezialisten:

V6g

ANSON AG 01/4611111 8055 Zürich, Friesenbergstr. 108, Fax 01/463 09 26 **... ANSON Nr. 1 für Ventilatoren!**

BIMEX®

SAUBER+GISIN

Gen-Set Engineering

Hauptsitz:
BIMEX Technic AG
Bierigutstrasse 4, CH-3608 Thun
Telefon 033 36 44 26
Fax 033 36 90 26

- **Stromerzeuger**
- **mobile und stationäre Notstrom- und Spitzenlastaggregate**
- **Kabelverlegetechnik**
- **Fördertechnik • Mietflotte**

Niederlassung Zürich:
BIMEX Technic AG
Sauber+Gisin Gen-Set Engineering
Wildbachstrasse 5, CH-8340 Hinwil
Telefon 01 938 31 11
Fax 01 938 14 74

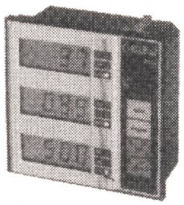
- **Stationäre Notstrom- und Spitzenlastaggregate**
- **Blockheizkraftwerke**
- **Schaltanlagen • Steuerungen • Mietflotte**

Wir bringen Ihnen mehr pfuus

CVM-Powermeter

Ersetzt 30 konventionelle Messinstrumente

- **Misst, berechnet genau**
  Spannung, Strom,
  Wirk-, Schein-, Blindleistung
  Leistungsfaktor, etc.
- **Programmierbar**
  Impuls/Analogausgang
- **Doppeltarif / Leistungsmaxima**



ELKO SYSTEME AG

Messgeräte • Systeme • Anlagen zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie
Haldenweg 12 CH 4310 Rheinfelden
Tel. 061-8315981 Fax 061-8315983

Fribos

STAHL

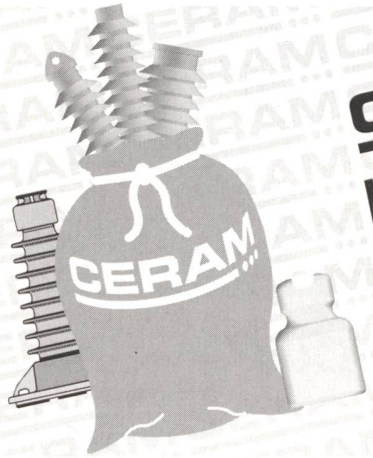
Im Explosionsschutz kennen wir uns aus

Explosionsgeschützte

- Leuchten
- Installationsgeräte
- Befehlsgeräte
- Meldegeräte
- Steuerungen
- MSR-Geräte
- Feldmultiplexer

Ex

Fribos AG, Muttenzerstrasse 125
CH-4133 Pratteln 2, Telefon 061 821 41 41, Fax 061 821 41 53



CERAM

Isolateurs - No. 1 en Suisse

Les maisons du Groupe CERAM actives dans le monde entier ont une expérience très étendue depuis de nombreuses années pour développer, fabriquer et commercialiser des isolateurs de haute qualité.

Faites l'épreuve!

CERAM Isolatoren-Vertriebs AG
Bleienbachstrasse 12
CH-4901 Langenthal
Tel. 063 23 20 00
Fax 063 22 66 81